

# **Yang Madyaw na Batok bain kang Jesu Kristo na Byabatok ni JUAN**

## *Yang Makagagaom na Gyugual nang Tingug*

<sup>1</sup> Anay da nang wa pa yang kariko nang inimo dadaan iyan da yang Makagagaom na gyugual nang Tingug. Yaan aw yang Dios maginagad kay Dios yaan. <sup>2</sup> Anay da iyan yaan inagad nang Dios. <sup>3</sup> Yang kariko nang inimo pyapaimo nang Dios sang Makagagaom na gyugual nang Tingug, na aw buku pa naan way amaimo sang kariko nang inimo. <sup>4</sup> Agkanaan yang kinaboi na way kataposan. Yaan na kinaboi maynang allag na yakaparawang sang dumdum nang manga otaw antak silan matigam sang paagi nang Dios. <sup>5</sup> Yaan na allag yang yakawara sang kangitngit na yuduglum sang kanilan dumdum. Wa adaug yang kangitngit saan na allag.

<sup>6-7</sup> Pipili nang Dios yang otaw na pyagan-garanan ni Juan, syosogo naan yaan antak mag-pakatigam sang manga otaw bain saan na allag antak silan kariko somarig saan na allag. <sup>8</sup> Buku si Juan naan na allag, awgaid si Juan yang syosogo nang Dios antak naan pakatigam sang manga otaw yaan na allag.

<sup>9</sup> Yang allag na pyapatigam ni Juan sang manga otaw yang maturus na allag na yadatung asining donya na yakaparawang sang dumdum nang kariko nang otaw. <sup>10</sup> Iyan yaan sang

donya na inimo naan, toyo wa yaan ikilaraa nang manga otaw disang donya. <sup>11</sup> Yadatung yaan sang kanaan tyoonan banwa na Israel, toyo wa yaan atangkapa nang taga Israel. <sup>12</sup> Awgaid kariko nang yatangkap kanaan kayan syomarig kanaan, yatagan naan nang gaom antak maimo manga anak nang Dios. <sup>13</sup> Yamaimo silan manga anak nang Dios buku nang pinaagi sang imo nang otaw, buku nang pinaagi sang pagbuut nang otaw, awgaid pagbuut nang Dios.

<sup>14</sup> Yaan na allag yang Makagagaom na gyugual nang Tingug na anay da inagad nang Dios. Yamaimo yaan otaw pagdatung ani sang donya kayan yaguya yaan ani kanatu. Yamallaat yaan laban sang manga otaw. Podo matungtung yang kanaan pyagalaong. Kikita ta yang kanaan pagka-Dios na tudtuud magonawa sang kanaan Ama na Dios, kay bogtong yaan na Anak nang Dios. Pyanganganan yaan ni Jesu Kristo. <sup>15</sup> Si Juan yang yagapakatigam sang manga otaw bain kanaan. Gyagagaan naan yang paglaong, “Yani yang pyagalaong ko kamayo na masapit kanak domatung. Labaw yaan kanak kay wa pa ak akawtaw dadaan da yaan iyan.” <sup>16</sup> Way tatamanan nang pagkallaat kanatu nang Anak nang Dios, wakaw yagasapit-sapit yang panalangin naan kanatu. <sup>17</sup> Si Moises yang syosogo nang Dios pagpakatigam kanatu sang manga balaod, awgaid si Jesu Kristo yang syosogo naan na gapakatigam kanatu na yaan yang pyagaponowan nang karugun nang Dios kanatu, yaan yang pyagponowan nang matungtung na pagindo bain sang Dios. <sup>18</sup> Dungan way kimita sang Dios, yang bogtong gaid na Anak

naan, kay mataranak silan, yaan yang yagapakatigam kanatu bain sang Dios.

*Yang Pyagalaong ni Juan na Magbawtismoway  
(Mateo 3:1-12; Markos 1:1-8; Lukas 3:1-18)*

<sup>19</sup> Pyapakadto kang Juan nang manga pangoro na Judio ag Jerusalem yang manga magampoway aw yang kanilan manga tomatayang antak magosip daw sini yaan si Juan. <sup>20</sup> Yimibak si Juan kanilan, pyagalaong naan yang tinuud, laong, “Buku ko yang Ginoo na si Kristo na syosogo nang Dios na makani sang donya.” <sup>21</sup> Kayan yoman silan magosip kang Juan, laong, “Antak, sini kaw kadi, si Elias?” Yimibak si Juan, laong, “Buku.” Yoman silan magosip, laong, “Ikaw agaw yang propeta na tyatagadan nami na manga Judio?” Yoman mibak si Juan, laong, “Buku.” <sup>22</sup> Kayan yaglaong silan kang Juan, “Aw buku kaw ni Elias aw buku nang propeta, paglaongan kanami adoon daw sini kaw, antak nami katigaman, kay pagalaong nami sang yagasogo kanami.” <sup>23</sup> Kayan yimibak si Juan kanilan, laong, “Ako yang pyagalaong kadini nang propeta na si Isaias na ako magalaong disang banwa na way maguya, na agagaan yang paglaong, ‘Pataana mayo dadyawa yang agiyan nang Ginoo.’ ”

<sup>24</sup> Aon arag syosogo nang manga Pariseo na arag yagaosip kang Juan, laong, <sup>25</sup> “Aw buku kaw nang Ginoo na si Kristo, aw buku kaw ni Elias, aw buku kaw nang propeta na madatung, nanga yagabawtismo kaw sang manga otaw disang tobig?” <sup>26</sup> Yimibak si Juan kanilan, laong, “Yang pyagabawtismo ko sang manga otaw yang tobig.

Awgaid iyan agkamayo yang wa mayo akatigami daw sini yaan. <sup>27</sup> Maori pa yaan kanak domatung, toyo labaw yaan kanak sang gaom. Wakaw dili ak makagayon kanaan na imoon ak allang naan na magaobad sang liston nang kanaan sapatos.”

<sup>28</sup> Aadto silan managbaraw Betania na dipag nang Jordan na bawtismowanen ni Juan sang manga otaw.

### *Yang Pyagangaranan nang Nati nang Karnero nang Dios*

<sup>29</sup> Pagkamasurum kitaun ni Juan si Jesus na yagapadurug agkanaan, kayan yaglaong si Juan bain kang Jesus, “Tanawa, ani la yang pyagangaranan nang Nati nang Karnero nang Dios na syosogo nang Dios ani sang donya antak maglingat sang sara nang manga otaw pinaagi sang kanaan pagkamatay. <sup>30</sup> Yaan yang pyagalaong ko kamayo na aon masapit kanak domatung na labaw pa kanak kay wa pa ak akawtaw dadaan da yaan iyan. <sup>31</sup> Maski ako nangaon wa ak akatigam na yaan yang syosogo nang Dios ani kanatu, awgaid pyapagbawtismo ako nang Dios sang manga otaw na taga Israel antak silan matigam kanaan.”

<sup>32</sup> Yabay si Juan maglaong, “Baya pa ako na yatigam na yaan yang syosogo nang Dios. Yatigam ako kay kikita ko yang Balaan na Espirito sikun aglangit na maynang salampati na yitingun agkanaan. <sup>33</sup> Nangaon wa ak akatigam na yaan yang syosogo nang Dios, awgaid yang Dios na yagasogo kanak pagbawtismo nang tobig yagalaong kanak, ‘Yang ikitaun mo na itingunan nang Balaan na Espirito na mukunsad, yaan yang

magapalatak sang Balaan na Espirito disang manga otaw.’ <sup>34</sup> Kikita ko yang pyagalaong kanak nang Dios, wakaw pyagalaong ko kamayo na yaan sa agaw yang Anak nang Dios.”

### *Yang Mona na Manga Inindo ni Jesus*

<sup>35</sup> Pagkaallaw oman, si Juan aw yang dowang na kanaan manga inindo yakaon oman disaan. <sup>36</sup> Kikita naan si Jesus na yalabay, kayan yaglaong yaan, “Yaan yang pyagangaranan nang Nati nang Karnero nang Dios.” <sup>37</sup> Pagdungug nang kanaan dowang na inindo sang pyagalaong naan, maparabay silan gimiyod kang Jesus. <sup>38</sup> Yilingi si Jesus aw kita naan silan na yigiyod kanaan. Laong naan kanilan, “Nanang pagaosip mayo?” Laong nilan, “Wain kaw magauya, kay magindoway?” <sup>39</sup> Laong ni Jesus, “Bay da, antak kamo kimita.” Kayan yomagad silan kanaan aw kita nilan yang pyagaayaan naan. Kyomorang da silan disaan ninyan na gabi kay gabi la.

<sup>40</sup> Si Andres na lomong ni Simon Pedro yang isa na yudungug sang pyagalaong ni Juan bain kang Jesus kayan yomagad kang Jesus. <sup>41</sup> Yaparabay si Andres komadto kang Simon Pedro na kanaan lomong aw paglaong yaan, “Si Kristo na tyatagadanta na syosogo nang Dios na magaari sang donya, pyagakita nami.” <sup>42</sup> Kayan pyagagad ni Andres si Simon Pedro adto kang Jesus. Tyatanaw yaan ni Jesus aw paglaong, “Ikaw si Simon na anak ni Juan. Pagangaranan kaw ni Sepas.” (Yang kaologan naan na aran bato, yang aran na Pedro arag bato yang kaologan.)

### *Pyagaagad ni Jesus si Felipe aw si Natanael*

<sup>43-44</sup> Pagkamasurum, makaungud si Jesus na makadto Galilea, kayan yomanaw yaan. Pyagakita naan si Pelipe na taga Betsaida, banwa na pyagauyaan ni Andres aw si Pedro. Laong ni Jesus kang Pelipe, “Agad kanak.” <sup>45</sup> Kayan pyagakita ni Pelipe si Natanael, laong naan kang Natanael, “Pyagakita nami yang otaw na syosolat ni Moises asang libro nang balaod, na syosolat arag nang manga propeta nang Dios. Yaan si Jesus na taga Nasaret, anak yaan ni Jose.” <sup>46</sup> Laong ni Natanael, “Midiin kitaa yang maturus na otaw disang Nasaret?” Yimibak si Pelipe, laong, “Adi kaw aw tanawa.”

<sup>47</sup> Pagkita ni Jesus kang Natanael na yagapadurug agkanaan, maglaong yaan, “Yaang kay yang tinuud na taga Israel, yaan yang way karimbong.” <sup>48</sup> Yagaosip si Natanael kang Jesus, laong, “Nanga yatigam kaw kanak, na baya adoon kita magakita?” Yimibak kanaan si Jesus, laong, “Kikita ta kaw na yagasilong asang kaoy na igera nang wa pa kaw pagaagadan ni Pelipe.” <sup>49</sup> Laong ni Natanael, “Ikaw yang Anak nang Dios, kay Ginoo. Ikaw yang ari nang Judio na sakop nang Israel.” <sup>50</sup> Laong ni Jesus kang Natanael, “Yotoo kaw kay yagalaong ako na kikita ta kaw na yagasilong asang pono nang kaoy na igera. Labaw pa saan yang pangkitaun mo na manga kaburungburungan.” <sup>51</sup> Kayan yaglaong si Jesus kanilan, “Pagalaong ko kamayo na tinuud ikitaun mayo yang langit na akaowangan kayan kinita mayo yang sogwanun nang Dios na manga tagalangit na magakadtokadi, aglangit aw agkanak, kay ako yang gyugual nang Anak nang otaw.”

## 2

### *Yang Kasal ag Kana*

<sup>1</sup> Nang katlong allaw adto ra silan Kana na sakop nang Galilea. Aon kyakasal disaan na banwa ninyan na allaw. Yang ina ni Jesus yatambong sang kasal. <sup>2</sup> Si Jesus aw yang kanaan manga inindo arag pyapatambong sang kasal. <sup>3</sup> Pagkabos nang imun disaan, maglaong kang Jesus yang ina naan, “Wa day kanilan imun.” <sup>4</sup> Laong ni Jesus sang kanaan ina, “Way kinaanglan na pagalaongon mo ako sang imoon ko, kay ina. Wa pa adatung yang oras na pagaimo ko sang pyapaimo kanak nang Dios.” <sup>5</sup> Kayan yaglaong yang ina ni Jesus sang manga sogwanun disaan, laong, “Imowa mayo yang kariko nang pagalaong kamayo ni Jesus.”

<sup>6</sup> Aon unum na book na butangan na lasakanan nang tobig disaan, na tagkawarowan na ka litro yang lasak nang kada isa. Pyagagamit yaan nang manga Judio sang yamabatan nilan na pagpangogas sang kanilan lawas. <sup>7</sup> Laong ni Jesus sang manga sogwanun disaan, “Itmowa mayo nang tobig yaning unum na book na butangan.” Kayan pyangitmo nilan yaan nang tobig. <sup>8</sup> Laong ni Jesus kanilan, “Kamang da kamo sang lasak naan aw daraa mayo adto sang pangoro nang tomatagay sang imun.” Kayan kyomamang silan. <sup>9</sup> Pagtintim nang pangoro sang tobig na yamaimo imun, toyo wa yaan akatigam na tobig yaan na yamaimo imun, awgaid yang manga sogwanun disaan na yasarok sang tobig yatigam, wakaw tyatawag nang pangoro yang

usug na kyakasal, <sup>10</sup> aw paglaonga naan, “Yam-abatan nang kariko nang pista na yaan yang yoona painum sang manga otaw yang madyaw na inmu, aw yakainum da silan, kayan pa pyainum kanilan yang toyo da na manga inmu. Awgaid ikaw tobok, kay maori la mayo painum yang madyaw na inmu.”

<sup>11</sup> Yaning yiimo ni Jesus ag Kana na sakop nang Galilea, yaan yang mona na milagro naan na kyakatigaman nang manga otaw na yaan Anak nang Dios. Yotoo kanaan yang manga inindo naan.

<sup>12</sup> Pagkasikun disaan tumugbung yaan ag Kapernaum, inagad naan yang kanaan ina aw yang kanaan manga lomon na usug aw yang manga inindo naan, kayan dyomagawdagaw silan maguya disaan surud nang pilang allaw.

### *Yakadto si Jesus sang Templo*

*(Mateo 21:12-13; Markos 11:15-17; Lukas 19:45-46)*

<sup>13</sup> Ninyan na manga allaw yagpadadatang da yang pista nang Judio na pyagangaranan nang pista na Paglabay, wakaw yasaka si Jesus ag Jerusalem. <sup>14</sup> Pagdatung ni Jesus asang templo kitaun naan yang yanagbarigya nang baka disaan aw manga karnero aw manga salampati, aw yang mamallinay sang sapi na yamatobang sang kanilan lamesa na ballinanan nilan sang sapi. <sup>15</sup> Kayan yagimo si Jesus sang larabut na lobid aw bigawa naan silan aglogwa nang templo. Yang manga karnero aw yang manga baka yabos naan bigawun, aw bariskada naan yang manga lamesa nang manga mamallinay sang sapi



kayan yakawakawaka yang sapi nilan disaan. <sup>16</sup> Laong naan sang yamarigya sang salampati, “Pangamanga yani disini. Ayaw mayo pagimowa barigyaan yang baray nang kanak Ama.” <sup>17</sup> Kayan pagkita nilan sang imo ni Jesus, kaundan nang manga inindo naan yang syosolat nang propeta na yagalaong, “Laban ko pyagadakora sang ginawa ko yang kanmo baray.”

<sup>18</sup> Laong nang manga Judio kang Jesus, “Nanang akapakita mo kanami na milagro na toosan na ikaw aon katungud sang pagimo sini na manga imo?” <sup>19</sup> Yimibak si Jesus kanilan, laong, “Lanasa mayo yaning templo, ilindugun ko oman nang katlong allaw.” <sup>20</sup> Kayan yaglaong yang manga Judio, “Kapatan aw unum na ka toig imoon yani na templo, kayan amatapos mo imoon nang torong allaw?”

<sup>21</sup> Yang pyagalaong ni Jesus na templo yang kanaan lawas, na apatayun yaan kayan yagboi oman nang katlong allaw. <sup>22</sup> Pagkaboi oman ni Jesus na pyapatay makadumdum yang kanaan manga inindo sang pyagalaong naan nong wa pa yaan apataya. Kayan tyomoo silan sang syosolat nang manga propeta nang Dios aw yang pyagalaong ni Jesus.

### *Yatigam si Jesus sang Kariko nang Otaw*

<sup>23</sup> Madaig yang yotoo kang Jesus ag Jerusalem nang tempo nang pista na pyagangaranan nang Paglabay pagkita nilan sang manga milagro na yiimo ni Jesus. <sup>24</sup> Awgaid wa otoo si Jesus na tinuud yang kanilan pagtoo <sup>25</sup> kay yatigam yaan sang kinaiya nang kariko nang otaw. Way kinaanglan

na pagalaongon pa yaan bain sang manga otaw, kay kyakatigaman naan yang dumdum nilan.

### 3

#### *Yakadto si Nikodemo kang Jesus*

<sup>1</sup> Aon Pariseo na pyagangaranan ni Nikodemo, arag yaan pangoro nang manga Judio. <sup>2</sup> Yakadto yaan kang Jesus nang gabi aw paglaong kang Jesus, “Yatigam kami, kay magindoway, na ikaw yang magindoway na syosogo nang Dios na magaindo kanami, kay way makaimo sang manga milagro aw di atagan nang Dios nang gaom.” <sup>3</sup> Yimibak si Jesus na yagalaong, “Pagalaong ko kanmo yang tinuud na maski yagono yang otaw, aw di yaan mawtaw oman, di yaan pagasakopon nang Dios.” <sup>4</sup> Yagaosip si Nikodemo, laong, “Onnoong pagkawtaw oman nang dagdagu ra na otaw? Di da yaan makaslud sang pagannakan nang kanaan ina kayan yawtaw oman.” <sup>5</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Pagalaong ko kanmo yang tinuud na maski yagono yang otaw, aw di yaan mawtaw oman, di yaan pagasakopon nang Dios. Kinaanglan amawtaw yaan disang tobig aw disang Balaan na Espirito. <sup>6</sup> Yang yaanak nang otaw arag otaw, yang yaanak nang Balaan na Espirito iyan agkanaan yang Balaan na Espirito, kay anak yaan nang Dios. <sup>7</sup> Ayaw magkaburungbu-rung sang pyagalaong ko kamayo na kinaanglan amawtaw kamo oman. <sup>8</sup> Yang samut yadagmus sang maski diin na gosto naan. Dyudungug mo yang syaburut naan toyo wa kaw akatigam sang pyonowan naan aw wa kaw arag akatigam sang

udurugan naan, magonawa saan yang yamawtaw sang Balaan na Espirito.”<sup>9</sup> Yagaosip si Nikodemo, laong, “Monnonong pagkaimo saan?”<sup>10</sup> Laong ni Jesus kanaan, “Ikaw yang dungganun na magindoway bain sang pagtoo nang taga Israel, kayan nanga wa kaw makadarag sang pyagalaong ko kanmo?”<sup>11</sup> Pagalaong ko kanmo yang tinuud. Yang kyakatigaman nami aw yang kikita nami yaan yang byabatok nami toyo wa kamo otoo sang byabatok nami.<sup>12</sup> Aw di kamo tomoo sang pyagalaong ko bain sang manga imo disining donya, labaw pa na di kamo motoo aw paglaong ko kamayo yang manga imo aglangit.<sup>13</sup> Way yakakadto langit, ako gaid na gyugual nang Anak nang otaw, kay sikun ako aglangit.” Yaan yang pyagalaong ni Jesus kang Nikodemo.

<sup>14</sup> Kadini byubutang ni Moises yang tinanap na boronse disang tyollok na kaoy aw karabowi naan. Asaan yaan otollockan sang pyagaagiagi nilan na banwa na way maguya. Maynaan si Jesu Kristo na gyugual nang Anak nang otaw, kinaanglan akaraboon yaan disang tyollok na koros,<sup>15</sup> antak yang kariko nang amanarig kanaan kaaronan nang kinaboi na way kataposan.<sup>16</sup> Laban kyakarugunan nang Dios yang manga otaw disining donya, wakaw syosogo naan yang bogtong na Anak naan antak magpakamatay tungud sang sara nang manga otaw, na yang kariko nang masarig sang Anak naan di isilotan nang silot na way kataposan, awgaid atagan silan nang kinaboi na way kataposan.<sup>17</sup> Kay wa magasogo yang Dios sang

kanaan Anak ani sang donya antak magsilot sang manga otaw, awgaid syosogo naan yang kanaan Anak antak magpasaylo sang manga otaw sang kanilan sara.

<sup>18</sup> Wakaw yang masarig kanaan di da isilotan, awgaid yang di masarig kanaan laban isilotan kay wa asarig sang bogtong Anak nang Dios. <sup>19</sup> Yang akaponowan nang pagsilot kanilan yani, na yang gyugual nang Allag yakani sang donya antak kaal-ladan naan yang dumdum nang manga otaw sang paagi nang Dios, awgaid way gosto nilan saan, kay yaan yang pyaparabi nilan yang maat na imo nilan. <sup>20</sup> Yang otaw na yagaimo sang maat, maat naan yang allag, di yaan magpasaid sang allag kay daw kitaun na maat yang imo naan. <sup>21</sup> Awgaid yang otaw na yagatoman sang tinuud na tinoowan yagapasaid sang allag antak kitaun na pagbuut nang Dios yang kanaan imo.

### *Si Jesus aw si Juan na Magbawtismoway*

<sup>22</sup> Kayan kyomadto si Jesus aw yang kanaan manga inindo sang banwa na Judea. Yadagawdagaw yaan maguya disaan inagad naan yang kanaan manga inindo, kay aon pyangbawtismowan disaan. <sup>23</sup> Si Juan na magbawtismoway arag yangbawtismo adto Enon, masaid ag Salim, kay madaig yang tobig disaan na banwa. Yakadto kanaan yang manga otaw aw pangbawtismowi naan silan. <sup>24</sup> Wa pa akapiriso ninyan na timpo si Juan na magbawtismoway.

<sup>25</sup> Misan disaan yanaglantogi yang manga inindo ni Juan aw yang isa na Judio bain sang

pagpangbawtismo. <sup>26</sup> Kayan kyomadto kang Juan yang kanaan manga inindo aw paglaong, “Magindoway, ngaong byabatok mo kanami na otaw na inagad mo nangaon agdipag nang Jordan, yangbawtismo adoon sang kawtawan. Madaig na manga otaw yang yakadto kanaan.” <sup>27</sup> Yimibak si Juan, laong, “Bain kanak, di ak misindil kanaan maski madaig yang yakadto kanaan, yatigam ako na way katungud nang otaw aw di atagan nang Dios. <sup>28</sup> Yatigam kamo sang pyagalaong ko na buku ako ni Kristo. Yagaid ako papagonaun kanaan ani na magalaong sang manga otaw antak makaandam pagdawat kanaan. <sup>29</sup> Yamasiling yani nini, yakagaon ako nang yagaandam sang kikinaanglan nang kanak amigo na kaslunun. Adoon na dyomatung da yang kaslunun, laban da ak yaguma. Yagauma ako na yaningug sang kanaan tingug wakaw di ak misindil. <sup>30</sup> Kinaanglan magadogang yang pagkinaanglan kanaan nang manga otaw, kayan ako mukullud.”

### *Yang Sikun Aglangit*

<sup>31</sup> Yang sikun agtaas labaw sang kariko, yang sikun asining donya yatigam sang asining donya, yagabatok yaan bain sang donya. Yang sikun aglangit yang labaw sang kariko. <sup>32</sup> Yagabatok yaan bain sang kikita naan aw dyudungug naan. Awgaid tagbi da yang yotoo sang batok naan. <sup>33</sup> Yang otaw na yotoo sang kanaan batok yotoo na tinuud yang pyagalaong nang Dios. <sup>34</sup> Kay yang pyagalaong nang Dios yaan yang byabatok nang syosogo nang Dios, kay yatagan yaan nang

Dios nang way tatamanan na gaom nang Balaan na Espirito. <sup>35</sup> Laban karugunan nang Dios yang kanaan Anak, yatagan naan yaan nang katungud pagari sang kariko. <sup>36</sup> Wakaw yang masarig sang Anak nang Dios atagan nang kinaboi na way kataposan. Yang di mangagad sang Anak nang Dios di atagan nang kinaboi na way kataposan, awgaid isilotan nang Dios nang silot na way kataposan.

## 4

### *Yapagbaraw si Jesus sang Bobay na taga Samaria*

<sup>1</sup> Yudungug yang manga Pariseo na madaig kono yang manga inindo ni Jesus na byabawtismowan naan, tagbi da yang kang Juan. <sup>2</sup> Awgaid way byabawtismowan ni Jesus, yang kanaan manga inindo yang yagabawtismo. Pagkatigam ni Jesus sang pyagalaong nang manga otaw sang manga Pariseo, <sup>3</sup> manaw yaan aw yang manga inagad naan ag Judea, mabarik da silan ag Galilea. <sup>4</sup> Yaan yang agiin nilan yang daran na yakaagi ag Samaria.

<sup>5</sup> Kayan dyomatung silan ag Sikar na sakop nang Samaria, masaid sang lopa na yaatag ni Jakob kadini sang kanaan anak na si Jose. <sup>6</sup> Asaan yang parigi na sarokan ni Jakob kadini. Kayan yagingkod si Jesus asang said nang parigi kay yamapagod yaan nang pagpanaw. Alasdosi la yang suga nang pagdatung nilan disaan.

<sup>7-8</sup> Kaba gatagad si Jesus sang manga inindo naan na gabili asang barrio sang amakaan nilan, yadatung yang bobay na taga Samaria, masarok sang tobig. Laong ni Jesus sang bobay, "Painuma

ako.” <sup>9</sup> Laong nang bobay, “Ikaw Judio, kayan nanga yangayo kaw kanak na taga Samaria nang tobig na inumun?” Yagalaong yaan sang maynaan kay dili mapagdinawatay yang manga Judio sang taga Samaria. <sup>10</sup> Laong ni Jesus, “Aw yatigam pa kaw gaid sang yaatag nang Dios, oman aw kimilara pa kaw kanak na yangayo kanmo sang tobig, yakapangayo kaw garo kanak kayan kyaatagan da ta kaw nang tobig na makaboi kanmo nang way kataposan.” <sup>11</sup> Laong nang bobay, “Way akapagsarok mo sang tobig, kay Senyor, mararum yaning parigi, kayan diin kaw kamang sang tobig na makaboi nang way kataposan? <sup>12</sup> Nanga, labaw pa kaw sang kamonaan ta na si Jakob na yamatag kanami sining parigi? Yang tobig disini na parigi yang pyagainum naan, yang kanaan manga anak asta yang kanaan manga ayup arag yaan yang pyagainum.” <sup>13</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Yang iminum sini na tobig amarangga pa oman. <sup>14</sup> Awgaid yang iminum sang tobig na aatag ko di da amarangga oman, kay di da amawara agkanaan yaan na tobig, maynang bogak na di pagkatiyan, makaboi yaan kanaan nang way kataposan.” <sup>15</sup> Laong nang bobay kanaan, “Atagi ako naan na tobig, kay Senyor, antak di da ako marangga oman, aw antak di da ako magbarikbarik ani na masarok sang tobig.” <sup>16</sup> Laong ni Jesus kanaan, “Unug da aw tawaga yang kanmo bana, pagagadan ani.” <sup>17</sup> Laong nang bobay, “Way kanak bana.” Kayan pyaglaong ni Jesus, “Osto yang pyagalaong mo na way kanmo bana, <sup>18</sup> kay lima pa yang bana

mo, kayan yang pyagatukud mo adoon buku nang tinuud na bana mo.” <sup>19</sup> Laong nang bobay, “Kimilara ra ako kanmo adoon, kay Senyor, na ikaw propeta. <sup>20</sup> Adoon gusto ko na akatigaman kanmo daw yamaonnono yani, na yang kanami kamonaan yisimba sang Dios disini na butay, kayan kamo na manga Judio yagalaong na kinaanglan dato Jerusalem yang manga otaw simimba sang Dios.” <sup>21</sup> Laong ni Jesus sang bobay, “Toowi ako na madatung yang allaw na isimbaun yang Dios maski diin, buku gaid nang disini na butay aw buku gaid nang dig Jerusalem. <sup>22</sup> Kamo na taga Samaria wa ikilara sang sisimba mayo, awgaid kami na manga Judio yikilara sang sisimba nami, kay yang Mallorowas sikun sang manga Judio. <sup>23</sup> Dyomatung da adoon na timpo na yang tinuud na manga simisimbaay misimba sang Ama na Dios sang tinuud na pagsimba na pyagabayaan nang Balaan na Espirito. Silan yang gusto nang Ama na Dios na simisimbaay. <sup>24</sup> Yang Dios Espirito na Makagagaom wakaw yang misimba kanaan yagakinaanglan na pagabayaan nang Balaan na Espirito, yaan yang tinuud na pagsimba kanaan.”

<sup>25</sup> Kayan yaglaong yang bobay kanaan, “Yatigam ako na madatung ani sang donya yang pinili nang Dios na pyagangaranan ni Kristo. Aw domatung da yaan ani, yaan yang magagogodanun kanatu sang kariko.” <sup>26</sup> Yiibak yaan ni Jesus, laong, “Ako na yapagbaraw kanmo, ako yang pinili nang Dios.”

<sup>27</sup> Kayan disinyan dyomatung yang manga inindo naan. Laban silan yamaburungburung na



yikita kanaan na yapagbaraw sang bobay. Awgaid way yakapagosip kanilan sang bobay daw nanang kinaanglan naan. Way yakapagosip arag kang Jesus daw nanga yapagbaraw yaan sang bobay.

<sup>28</sup> Kayan inibilin nang bobay yang kanaan lasakanan nang tobig aw kadto yaan sang barrio aw paglaong sang manga otaw, <sup>29</sup> “Adi kamo aw tanawa mayo yang otaw na yatigam sang kanak imo, pyagalaong naan kanak yang kariko nang imo ko. Yaan koraw si Kristo.” <sup>30</sup> Kayan yomanaw silan aw singadto kang Jesus.

<sup>31</sup> Pagkariyos nang bobay paglaongon si Jesus nang kanaan inindo, “Kaan adi, kay Ginoo.”

<sup>32</sup> Awgaid laong naan, “Aon kanak kanunun na wa mayo akatigami.” <sup>33</sup> Kayan yaginosipay silan, laong, “Aon koraw yamatud kanaan nang kanun?” <sup>34</sup> Laong ni Jesus, “Yaan yang maynang kanun na yakawara sang kanak kagutum yang pagpangagad ko sang pagbuut nang yagasogo kanak asta matapos yang pyagasogo naan kanak.”

<sup>35</sup> Kayan yagindo si Jesus kanilan, laong, “Kamo yagalaong, ‘Opat koman na boran adoon paggagani la.’ Awgaid pagalaong ko kamayo na adoon timpo ra nang gagani. Tanawa mayo yang manga otaw maynang ganiin, kay dyomatung da yang allaw na motoo ra silan kanak. <sup>36</sup> Yang manga maggagani makadawat sang sool, kamo maynang maggagani kay pagalaongon mayo yang manga otaw antak tomoo kanak antak silan kaaronan nang kinaboi na way kataposan, kayan yaguma kamo. Yang yamaona kamayo magindo maynang magpanggasay, arag silan magauma inagad

mayo. <sup>37</sup> Matungtung yang pyagalaong mayo na tobok yang magpanggasay tobok yang maggagani. <sup>38</sup> Wakaw syosogo ko kamo maynang maggagani na magagani sang ganiin na wa mayo akapagodi. Yang kadaygan na maggawbukay ko yang yamapagod, toyo yakaambit kamo sang kanilan kyapagodan.”

<sup>39</sup> Madaig na taga Samaria disaan na barrio yang yotoo kang Jesus tungud kay yagalaong yang bobay, “Kyakatigaman naan aw paglaongan naan kanak yang kariko nang imo ko.” <sup>40</sup> Wakaw pyapadagawdagaw nilan si Jesus papaguyaun digkanilan. Kayan yaguya si Jesus disaan nang dowang allaw.

<sup>41</sup> Kyakadogangan yang yotoo kanaan tungud sang kanaan pagindo na dyudungug nilan. <sup>42</sup> Laong nilan sang bobay, “Yotoo kami kang Jesus tungud sang pyagalaong mo, awgaid adoon laban da kami tyomoo kay kami mismo yang dyumungug da kanaan. Kyatigaman da nami na yaan yang magalawas sang manga otaw sang kanilan sara.”

### *Pyapagkadyaw ni Jesus yang Anak nang Otaw nang Goberno*

<sup>43</sup> Paglabay nang dowang allaw manaw si Jesus aw yang kanaan manga inagad, simingadto ra silan Galilea. <sup>44</sup> Kay si Jesus yagalaong na yang propeta na yagabatok sang pyagalaong nang Dios wa pagataoda disang kanaan tyoonan banwa. <sup>45</sup> Awgaid pagdatung naan ag Galilea managuma yang manga otaw disaan kay yaan na manga otaw

yakatambong ag Jerusalem sang pista na pyangan-garanan nang Paglabay, yikita silan sang kariko nang yiimo ni Jesus sang timpo nang pista wakaw madyaw nilan si Jesus.

<sup>46</sup> Kayan kyomadto yaan oman Kana na sakop nang Galilea, yang pyagaimowan naan sang milagro, na yang tobig yiimo naan inmun. Adto Kapernaum aon otaw nang governo na kyakasakitan sang kanaan anak na usug. <sup>47</sup> Pagdungug naan na iyan si Jesus ag Galilea sikun ag Judea, komadto yaan kang Jesus. Yagapakallaat yaan antak magad kanaan si Jesus adto Kapernaum antak papagkadyawun yang anak naan na usug na pakamatayun. <sup>48</sup> Laong ni Jesus kanaan, “Aw di kamo kimita sang manga toosanang aw manga milagro di kamo motoo.” <sup>49</sup> Laong nang otaw nang governo, “Agad kanak, kay Senyor, antak datungan mo yang anak ko na boi pa.” <sup>50</sup> Laong ni Jesus kanaan, “Ori da, madyaw da yang anak mo.” Yotoo yaan sang pyagalaong ni Jesus kanaan, kayan yomori yaan. <sup>51</sup> Asang pangindaranan pyagakita naan yang kanaan manga sogwanun na yagadarog kanaan, yagagogod kanaan na madyaw da yang kanaan anak. <sup>52</sup> Yagaosip yaan daw nanang oras nang pagkadyaw nang anak naan. Laong nilan, “Alaona kagabi nang ambong yang pagkawara nang kanaan gidam.” <sup>53</sup> Kayan kyaundan naan na nginyan na oras yang paglaong ni Jesus kanaan, “Madyaw da yang anak mo.” Wakaw yaan aw yang surud nang baray naan yotoo kang Jesus.

<sup>54</sup> Yani yang kadwa na toosanang na milagro ni Jesus pagdatung naan ag Galilea sikun ag Judea.

## 5

### *Pyapagkadyaw ni Jesus yang Otaw na Asang Said nang Sogbowanan*

<sup>1</sup> Wa akadogay disaan syomaka ra si Jesus ag Jerusalem kay aon pista nang manga Judio. <sup>2</sup> Ag Jerusalem aon Sogbowanan na pyagangaranan nang manga Judio nang Betsata, masaid sang pilwangan na agiyanan nang manga karnero. Lima yang silonganan na baraybaray disang said naan na sogbowanan. <sup>3</sup> Asaan managsilong yang madaig na manga masakitin na manga otaw, yang bota, yang pilay aw yang pongko na yamatay da yang sangotod nang lawas. Yagatagad silan sang pagsimbol sang tobig, <sup>4</sup> kay aon tagalangit na sogwanun nang Dios na ipan kono komaon disaan aw simbora yang tobig disang sogbowanan. Yang masakitin kono na amaona somogbo disang tobig pagkatapos simboron magakadyaw sang kanaan sakit, maski nana na sakit. <sup>5</sup> Aon disaan otaw na katlowan pa aw waro na ka toig masakit. <sup>6</sup> Kikita ni Jesus yaan disaan na yagakorang. Kyakatigaman naan na dogay da yaan na yamasakit, wakaw pyagalaong naan, “Gosto mo na magakadyaw?” <sup>7</sup> Yimibak yang masakitin, laong, “Uu, kay Senyor, awgaid onnoon ko, way makatabang kanak antak ak malug domatung sang sogbowanan aw simboron da yang tobig. Kay aw yitigi ak magiwid, aginari ak domatung sang sogbowanan aon day yaona kanak somogbo.” <sup>8</sup> Laong ni Jesus kanaan, “Pagbangon, lorona aw daraa yang pyagakorangan mo aw panaw.” <sup>9</sup> Kayan yaparabay magkadyaw

yang otaw. Pagpoti naan sang kanaan pyagako-rangan, daraun aw panaw yaan.

Pyapagkadyaw ni Jesus yaan na otaw nang allaw na pagpapatana nang manga Judio, <sup>10</sup> wakaw pyagalaong yaan nang manga Judio, “Pagpapatana adoon na allaw, sopak sang kanatu balaod na manga Judio yang imo mo na yagadara kaw sang kanmo korangan adoon na allaw.” <sup>11</sup> Awgaid yotobag yaan, laong, “Yang otaw na yakadyaw kanak sang kanak sakit yang yagasogo kanak pagdara sang kanak korangan, aw papanawa ako.” <sup>12</sup> Yagaosip yang manga Judio kanaan, laong, “Sining yagasogo kanmo pagdara sang kanmo korangan aw papanawa kaw?” <sup>13</sup> Wa yaan makaibak disinyan kay wa yaan akatigam daw sini yang yakadyaw kanaan sang sakit naan kay wa da naan ikita si Jesus tungud sang kadaig nang otaw aw tungud kay yaparabay si Jesus manaw disaan.

<sup>14</sup> Wa akadogay pyagakita ni Jesus yaan na otaw asang templo. Kayan pyaglaong ni Jesus, “Tanawa, madyaw da kaw. Ayaw da mag-imo sang sara, kay daw kaw datungun nang karisud na labaw pa sang karisud na kyakaagiyan mo.” <sup>15</sup> Kayan yomanaw yaan disaan aw pagbatok sang manga Judio na si Jesus yang yakapagkadyaw kanaan sang kanaan sakit. <sup>16</sup> Yaan yang kyakaponowan nang manga Judio pagani-panip na apatayun si Jesus, kay pyapagkadyaw ni Jesus yang otaw na yamasakit nang allaw na pagpapatana nang manga Judio.

<sup>17</sup> Wakaw yagalaong si Jesus sang manga Judio, “Yang kanak Ama na Dios yabay maggawbuk, wa

magatangku sang pagtabang sang manga otaw, wakaw arag ak magagawbuk.”<sup>18</sup> Pagdungug nang manga Judio sang pyagalaong ni Jesus, kado-gangan yang kanilan kaingutingut, laban gosto nilan na apatayun si Jesus. Buku gaid nang pag-sopak sang kanilan balaod yang dyadaman nilan, awgaid yang yagalaong yaan na Ama naan yang Dios, yapagonawa yaan sang Dios.

### *Yang Katungud nang Anak nang Dios*

<sup>19</sup> Kayan yaglaong si Jesus sang manga Judio, “Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na way amaimo ko na Anak aw akoway da gaid. Yaan gaid yang yiimo ko yang kikita ko na yiimo nang kanak Ama. Yang yiimo nang kanak Ama yaan oman yang yiimo ko na Anak.”<sup>20</sup> Tungud kay kyakarugunan ako nang kanak Ama, pyapakatigam naan kanak yang kariko nang imo naan. Aon pay imo na labaw pa sini na apakatigam naan kanak na imoon ko na makaburungburung kamayo laban.<sup>21</sup> Yang kanak Ama yagaboi sang manga patay kayan yatagan naan nang bago na kinaboi, maynaan oman ako na Anak naan yamatag nang bago na kinaboi sang otaw na gosto ko atagan.<sup>22</sup> Yang kanak Ama dili magaokom sang manga otaw, yaatag naan kanak na Anak naan yang katungud pagokom,<sup>23</sup> antak yang kariko nang otaw magtaod kanak na Anak nang Dios maynang pagtaod nilan sang kanak Ama. Yang dili magataod kanak na Anak naan wa magataod sang kanak Ama kay yang kanak Ama yang yagasogo kanak.

<sup>24</sup> “Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na yang motoo sang pyagalaong ko kayan tyomoo sang

kanak Ama na yagasogo kanak akaaronan nang kinaboi na way kataposan. Di da yaan isilotan tungud sang kanaan sara, kay yarowas da yaan sang kanaan sara, kayan kyaaronan nang kinaboi na way kataposan na sikun sang Dios. <sup>25</sup> Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na dyomatung da yang allow na yang manga otaw na maynang patay tungud sang kanilan sara mudungug sang kanak tingug na Anak nang Dios, kayan yang motoo sang pyagalaong ko amaboi nang way kataposan. <sup>26</sup> Kay yang kanak Ama yang pyagponowan nang kinaboi wakaw yatagan naan ako na kanaan Anak nang katungud pagatag nang kinaboi sang manga otaw. <sup>27</sup> Kayan yatagan naan ako nang katungud pagokom sang manga otaw kay ako gyugual nang Anak nang otaw. <sup>28</sup> Ayaw kamo magkaburungburung sining pyagalaong ko kamayo, kay madatung yang allow na kariko nang patay mudungug sang kanak tingug, <sup>29</sup> kayan yanagbangon, managboi silan. Yang yagaimo sang madyaw amaboi nang way kataposan adto sang Dios, yang yagaimo sang maat isilotan nang silot na way kataposan.”

### *Yang Yagamatood bain kang Jesus*

<sup>30</sup> Yagapadayon si Jesus maglaong, “Way amaimo ko na kanak tyoonan pagbuut, ayn nang pyagalaong kanak nang kanak Ama na Dios yaan yang yiimo ko. Wakaw matarong yang kanak pagokom, kay buku ko yang yagabuutbuut magokom, yang kanak Ama na yagasogo kanak yaan yang yagabuut.

<sup>31</sup> “Aw ako gaid yang maglaong bain kanak, way motoo na tinuud yang pyagalaong ko. <sup>32</sup> Awgaid aon yagamatood bain kanak, yang kanak Ama. Yatigam ako na tinuud yang pyagamatood naan bain kanak. <sup>33</sup> Pyagalaong kamayo ni Juan yang tinuud bain kanak nong pagsogo mayo sang kamayo manga inagad na pyapagosip mayo kang Juan bain kanak. <sup>34</sup> Wa ak magapasabot na yagakinaanglan ako sang otaw na magamatood bain kanak, pyagalaong ko gaid kamayo si Juan antak kamo tomoo kayan yarowas kamo sang kamayo sara. <sup>35</sup> Si Juan maynang ilawan na yamallag kay yakaindo yaan sang manga otaw. Madyaw mayo yang kanaan pagindo toyo dagawdagaw gaid. <sup>36</sup> Awgaid yang kanak imo na kaburungburungan na pyapaimo kanak nang kanak Ama labaw pa sang pagmatood ni Juan bain kanak, kay yang manga imo ko na kaburungburungan yagamatood bain kanak, na ako syosogo ani nang kanak Ama. <sup>37</sup> Arag yang kanak Ama na yagasogo kanak yagamatood bain kanak. Toyo wa kamo udungug sang kanaan tingug, wa kamo ikita kanaan. <sup>38</sup> Wakaw wa mayo ubutangan sang ginawa mayo yang pyagalaong nang Dios na kanak Ama kay wa kamo otoo kanak na syosogo naan. <sup>39</sup> Yagabasa kamo sang syosolat nang manga propeta nang Dios kay dumдум mayo na akataran mayo pinaagi sang pagbasa mayo saan yang kinaboi na way kataposan. Yang syosolat nang propeta yagamatood bain kanak. <sup>40</sup> Toyo wa kamo akanarig kanak. Aw somarig kamo kanak akaaronan kamo nang kinaboi na way kataposan.



<sup>41</sup> “Wara ako magakinaanglan na abantogon ako nang manga otaw, <sup>42</sup> kay yatigam ako na wa mayo ubutangan sang ginawa mayo yang Dios. <sup>43</sup> Pyapakani ako nang Dios na kanak Ama, yatagan naan ako nang katungud, toyo wa kamo otoo kanak. Awgaid aw aon komani na wa osogowa nang Dios yaan yang otoowan mayo. <sup>44</sup> Wakaw wa kamo otoo kanak kay yaan yang gosto mayo yang abantogon kamo nang arag kamo otaw, way gosto mayo na abantogon kamo nang Dios. <sup>45</sup> Ayaw kamo magdumdum na ako yang magasombong adto sang kanak Ama tungud sang kamayo imo, si Moises na kyakaimanan mayo na matabang kamayo yaan yang magasombong. <sup>46</sup> Aw tinuud na yotoo kamo kang Moises, motoo kamo arag kanak, kay ako yang syosolat ni Moises. <sup>47</sup> Onnoon mayong pagtoo sang kanak pagindo aw wa kamo otoo sang syosolat ni Moises?”

## 6

*Pyapakaan ni Jesus yang Limang Mararan na ka Otaw*  
(Mateo 14:13-21; Markos 6:30-44; Lukas 9:10-17)

<sup>1</sup> Pagpanaw ni Jesus disaan, tomaripag yaan aw yang kanaan manga inagad sang dagat na Galilea na pyagangaranan arag nang dagat na Tiberias. <sup>2</sup> Madaig na manga otaw yang yakadto kanaan, kay yikita silan sang manga milagro na yiimo naan, na pyapagkadyaw naan yang manga masakitin. <sup>3</sup> Kayan pyagagad ni Jesus yang kanaan manga inindo, yotokod silan sang butay aw panagingkod. <sup>4</sup> Agput da yang pista nang

manga Judio na pyagangaranan nang Paglabay. <sup>5</sup> Pagtanaw ni Jesus, kitaun naan yang madaig na manga otaw na yagapadurug agkanaan, wakaw yagalaong yaan kang Pelipe, “Diin kita magbili sang makaan na makatpud sining kariko nang manga otaw?” <sup>6</sup> Yatigam yaan sang imoon naan, toyo yagaid naan osipin si Pelipe daw nanang iibak naan. <sup>7</sup> Yimibak si Pelipe, laong, “Yani na kadaig nang otaw, maski pilang gatos na ka pesos na paan kolang pa maski tagbi gaid yang aatag sang kada sang ka otaw.” <sup>8</sup> Yagalaong kang Jesus yang isa na kanaan inindo na pyagangaranan ni Andres na lomon ni Simon Pedro, laong, <sup>9</sup> “Aon ani isu na usug na aon limang book na paan aw dowang book yang iisda, awgaid onnoon yaan nang kadaig nining manga otaw?” <sup>10</sup> Laong ni Jesus sang kanaan manga inindo, “Papagingkoda mayo yang manga otaw.” Kayan yanagingkod yang manga otaw disang sagbut, aon manga limang mararan silan, way labut nang kawbayan aw manga isu. <sup>11</sup> Kayan kyamang ni Jesus yang paan aw yang isda, aw pagpasalamat yaan sang Dios aw pangatagan naan yaan sang manga otaw na yanagingkod. Yatagan silan taman nang amabos nilan. <sup>12</sup> Yamatapos silan komaan, nang yangkabiya da silan, pyapakamang ni Jesus yang manga sama, laong naan, “Pallasakan mayo sang arat yang yamasama antak way masapad.” <sup>13</sup> Kayan pyangamang nilan. Samporo aw dowan na ka arat yang yamatmo nang yamasama nang manga otaw sikun sang limang book na paan.

<sup>14</sup> Pagkita nang manga otaw sining milagro na

yiimo ni Jesus, maglaong silan, “Way buku, yaan agaw yang propeta na pyagalaong kadini nang manga propeta na madatung ani sang donya.”

<sup>15</sup> Yatigam si Jesus sang dumdum nang manga otaw na akamangun yaan nilan, kay laban gosto nilan na imoon yaan ari nilan. Wakaw yapanaw yaan disaan, yakadto yaan sang kabutayan nang sayda naan.

*Yapanaw si Jesus asang Babaw nang Tobig  
(Mateo 14:22-33; Markos 6:45-52)*

<sup>16</sup> Yagasarinakup yanugbung yang kanaan manga inindo adto sang dagat <sup>17</sup> aw sakay sang barangay. Mataripag silan sang dagat kay dato silan Kapernaum. Gabi la, kayan wa pa si Jesus adatung kanilan. <sup>18</sup> Durug mabakla da yang barud kay mabandus yang samut. <sup>19</sup> Dagaw aon day manga unum na ka kilometro yang kaawat nang dyurugan nilan nang pagkita nilan kang Jesus na yapanaw asang babaw nang laod na yagapadurug agkanilan. Yamangkalluk silan laban. <sup>20</sup> Laong ni Jesus kanilan, “Ayaw kamo magkalluk, kay ako yaning yodorod kamayo.” <sup>21</sup> Yanaguma silan pagkatigam na yaan si Jesus, kayan pyasakay nilan yaan sang barangay. Kayan yaparabay silan makadoong sang banwa na akadtowan nilan.

*Yagatotal yang Manga Otaw kang Jesus*

<sup>22-24</sup> Yang manga otaw na yagapabilin adto dipag yatigam na sambook da yang barangay disaan, yang pyanagsakayan gaid nang manga inindo ni Jesus. Kayan si Jesus wa nilan ikitaa na yamagad nang kanaan manga inindo tomaripag

nang dagat na yasakay saan na barangay. Butna wa nilan ikitaa si Jesus aw yang kanaan manga inindo pagkamasurum, kayan syomakay dakman silan sang barangay padurug ag Kapernaum, yagatotol kang Jesus. Yasakay silan sang manga barangay na sikun ag Tiberias na yamagi disang masaid sang kyakaanang nilan sang paan pagkatapos ni Jesus magpasalamat sang Dios.

*Si Jesus yang Gyugual nang Paan na Makaboi nang way Kataposan*

<sup>25</sup> Pagkita nilan kang Jesus agdipag nang dagat maglaong silan, “Akano kaw ani, kay magindoway?” <sup>26</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Pagalaong ko kamayo yang tinuud, yagatotol kamo kanak tungud kay yamangkabiyag kamo nang paan na kyakaanang mayo, buku nang manga milagro na yimo ko yang yabay mayo pagtotol kanak. <sup>27</sup> Ayaw kamo magpamakot tungud sang kamayo pagkaan kay yang pagkaan yagakabos aw kawara, yaan yang pamakoti mayo yang makaatag kamayo nang kinaboi na way kataposan. Ako yang makaatag kamayo saan, kay yatagan ako nang katungud nang kanak Ama na Dios, kay ako yamaimo otaw.” <sup>28</sup> Laong nang manga otaw, “Nanang kinaanglan na imoon nami antak kami makaimo sang pyapaimo nang Dios?” <sup>29</sup> Tyotobag silan ni Jesus, laong, “Yani yang gusto nang Dios na imoon mayo, sarig kamo kanak na syosogo naan ani.” <sup>30</sup> Kayan yaglaong yang manga otaw kang Jesus, “Pakitaa kami sang manga toosanang na ikaw tinuud na syosogo nang Dios antak kami tomoo kanmo. Nanang imoon mo, yang maynang

imo ni Moises kadini? <sup>31</sup> Kay yang kamonaan ta kadini yakaan sang pagkaan na sikun aglangit na pyagangaranan nang mana nong aadto silan sang banwa na way maguya. Yani yang pyagalaong nang Dios na syosolat, laong, 'Yatagan naan silan nang pagkaan na sikun aglangit.' ” <sup>32</sup> Yiibak silan ni Jesus, laong, “Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na yang Dios aglangit na kanak Ama yang yamatag kamayo nang pagkaan, buku ni Moises. Yang kanak Ama yang yamatag kamayo nang paan na sikun aglangit. <sup>33</sup> Kay yang paan na sikun aglangit na yaatag nang Dios makaboi nang way kataposan sang manga otaw.” <sup>34</sup> Laong nang manga otaw kanaan, “Abaya kami atagi naan na paan.” <sup>35</sup> Laong ni Jesus kanilan, “Ako yang gyugual nang paan na makaboi nang way kataposan. Wakaw yang otaw na makani kanak na motoo kanak, di da magkagutum aw di da magkarangga.

<sup>36</sup> “Pyaglaong da ko kamayo na wa kamo otoo maski kimita da kamo sang manga imo ko na milagro. <sup>37</sup> Kariko nang yaatag kanak nang kanak Ama na pagasakopon ko masarig kanak. Yang amanarig kanak di ko atarikodan. <sup>38</sup> Kay yakani ako sikun aglangit antak mangagad sang pagbuut nang kanak Ama na yagasogo kanak. Buku nang kanak tyoonan pagbuut yang pangagdan ko. <sup>39</sup> Yani yang pyapaimo kanak nang yagasogo kanak, na apakatagapan ko yang kariko nang manga otaw na yaatag naan kanak antak way mawara maski isa kanilan, awgaid oboiin ko silan kariko nang maori na allaw. <sup>40</sup> Kay yani yang

gosto nang kanak Ama, na yang kariko nang yatigam na ako Anak nang Dios kayan syomaring kanak atagan nang kinaboi na way kataposan, kayan byoi ko silan oman nang maori na allaw.”

<sup>41</sup> Yamangkadaman yang manga Judio pagdungug kang Jesus na yagalaong, “Ako yang paan na sikun aglangit.” <sup>42</sup> Wakaw yagalaong silan, “Nanga, bukung anak si Jesus ni Jose? Yikilara kita sang kanaan ama aw ina. Kayan nanga yaglaong da yaan adoon na sikun yaan aglangit?” <sup>43</sup> Laong ni Jesus kanilan, “Ayaw kamo magbagolbol tungud sang pyagalaong ko. <sup>44</sup> Way makakani kanak na motoo kanak aw di pakaniin nang kanak Ama na yagasogo kanak. Yang motoo kanak oboiin ko nang maori na allaw. <sup>45</sup> Aon syosolat kadini nang propeta na yagalaong, ‘Kariko nang otaw pyagaindo nang Dios.’ Yang yudungug sang kanak Ama kayan yangagad, yaan yang makani kanak na motoo kanak. <sup>46</sup> Wa ak magapasabot na aon yikita sang Dios na kanak Ama. Way yikita sang kanak Ama, ako gaid, kay sikun ak agkanaan.

<sup>47</sup> “Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na yang motoo kanak atagan nang kinaboi na way kataposan. <sup>48</sup> Ako yang gyugual nang paan na makaboi nang way kataposan. <sup>49</sup> Yang kamayo kamanaan yakaan sang pagkaan na pyagangaranan nang mana, awgaid yamatay pa silan maski yaan dang kanunun nilan mana disang banwa na way maguya. <sup>50</sup> Awgaid yang pyagalaong ko kamayo adoon yang paan na sikun aglangit, na yang makaan saan di da amatay. <sup>51</sup> Ako yang gyugual nang paan na sikun aglangit na makaboi sang

manga otaw. Wakaw yang makaan sini na paan maboi nang way kataposan. Yang pyagalaong ko na paan yang kanak lawas na aatag ko tungud sang manga otaw disang donya antak silan kaaronan nang kinaboi na way kataposan.”

<sup>52</sup> Yanagkabaraw yang manga Judio na yamadaman pagdungug sang pyagalaong ni Jesus. Laong nilan, “Onnoon naan pagatag sang kanaan lawas kanatu, na apakaan naan kanatu?”

<sup>53</sup> Wakaw yagalaong si Jesus kanilan, “Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na aw di kamo komaan sang kanak lawas, aw di kamo minum sang kanak dogo, di kamo akaaronan nang kinaboi na way kataposan. <sup>54</sup> Yang makaan sang kanak lawas aw inum sang kanak dogo, yaan yang akaaronan nang kinaboi na way kataposan, kayan oboiin ko yaan nang maori na allaw. <sup>55</sup> Kay yang kanak lawas maynang tinuud na pagkaan aw yang kanak dogo maynang tinuud na paginumun, kay yang kanak lawas aw dogo makaboi nang way kataposan. <sup>56</sup> Yang makaan sang kanak lawas aw inum sang kanak dogo magapollayon da agkanak kayan ako magapollayon agkanaan. <sup>57</sup> Yang kanak Ama na yagasogo kanak yang pyagponowan nang kinaboi, wakaw aagkanak yang kinaboi na way kataposan. Wakaw yang makaan sang kanak lawas maboi nang way kataposan. <sup>58</sup> Yang paan na sikun aglangit buku nang maynang pagkaan na kyakaan kadini nang kamayo kamonaan, na maski yakaan silan saan yamangkamatay pa. Yang makaan sang paan na sikun aglangit atagan nang kinaboi na way kataposan, kay yaning pyagalaong ko na paan

yang kanak lawas na aatag ko tungud sang manga otaw.”<sup>59</sup> Yani yang pyagalaong ni Jesus nang pagindo naan sang manga otaw disang pagtitiponan nang manga Judio ag Kapernaum.

*Yang Pyagalaong ni Jesus Kanilan yang Makaboi nang Way Kataposan*

<sup>60</sup> Madaig na manga otaw na yamagadagad kang Jesus yang wa otoo pagdungug nilan sining pagindo ni Jesus, laong nilan, “Di akatoowan yang pyagalaong naan. Way matangkap saan.”

<sup>61</sup> Maski way yagagodod kang Jesus yatigam yaan na maat nilan yang kanaan pagindo, wakaw yagalaong yaan kanilan, “Nanga kadi kamo, di da kadi kamo amagad kanak tungud sang pyagalaong ko kamayo kagayna?”<sup>62</sup> Nanang akapaglaong mayo oman aw kitaun da mayo ako na mapakabaton agtaas na magabarik da aglangit?

<sup>63</sup> Aw tomoo kamo sang pyagalaong ko kamayo akaaronan kamo nang Balaan na Espirito kay aw way Balaan na Espirito agkamayo di kamo akaaronan nang kinaboi na way kataposan kay yang pyagalaong ko kamayo yaan yang makaboi kamayo.<sup>64</sup> Awgaid aon pay kainagadan mayo na wa otoo kanak.” Yagalaong si Jesus sang maynaan kay anay da yatigam yaan sang manga otaw na di motoo kanaan, kyakatigaman naan arag yang otaw na matabang sang yapagkontara kanaan.

<sup>65</sup> Pyagalaong naan arag yani sang manga otaw na yanagpaningug disaan, laong naan, “Wakaw yagalaong ako kamayo na way makani kanak na motoo kanak aw di pakaniin kanak nang Dios na kanak Ama.”



<sup>66</sup> Yang manga otaw na yamagadagad kang Jesus, madaig kanilan yang lyomowat da kang Jesus pagdungug nilan sining pyagalaong ni Jesus. <sup>67</sup> Kayan yaglaong si Jesus sang samporo aw dow a na kanaan manga inindo, laong, “Nanang dum dum mayo, arag da kamo molowat kanak?” <sup>68</sup> Yotobag si Simon Pedro, laong, “Sini pa sa yang agadan nami, kay Ginoo? Ikaw sa gaid yang makaatag nang kinaboi na way kataposan sang otaw na motoo sang pyagalaong mo. <sup>69</sup> Yotoo kami sang pyagalaong mo kay yatigam kami na ikaw yang balaan na syosogo nang Dios ani sang donya.” <sup>70</sup> Laong ni Jesus kanilan, “Pipili ko kamo, samporo kamo aw dow a, toyo yang isa kamayo mayni Satanas.” <sup>71</sup> Yang pyagalaong naan si Judas na anak ni Simon Iskariote, kay si Judas, maski inagad yaan nang samporo aw isa na manga inindo, yaan yang matabang sang yapagkontara kang Jesus.

## 7

### *Si Jesus aw yang Kanaan Manga Lomon na Usug*

<sup>1</sup> Kasikun disaan, wa da si Jesus akadto Judea kay yaanipanip yaan nang manga Judio na apatayun, aadto ra gaid yaan magapanawpanaw Galilea. <sup>2</sup> Yagpadadatung da yang pista na Tabernakulo nang manga Judio. <sup>3</sup> Laong nang manga lomon ni Jesus kang Jesus, “Singadto Judea antak yang kanmo manga inindo adto kimita sining manga milagro na yiimo mo. <sup>4</sup> Kay yang otaw na gosto amaimo dungganun di magatago sang kanaan manga imo. Wakaw pakita sang

kawtawan na yagaimo kaw saan antak kimita saan na imo yang kariko nang otaw disang donya.”<sup>5</sup> Yagalaong nang maynaan yang kanaan manga lomon kay wa pa silan otoo kanaan.<sup>6</sup> Yimibak si Jesus kanilan, laong, “Wa pa adatung yang allaw na magapakita ako sang kanak manga imo adto sang kariko nang kawtawan. Awgaid kamo, makaimo kamo sang kariko nang gosto mayo maski kano.”<sup>7</sup> Yang manga otaw disining donya di mokontara kamayo. Awgaid bain kanak, kyokontara ako nilan kay pyagalaong ko kanilan yang maat na manga imo nilan.<sup>8</sup> Kamo yang singadto sang pista, di pa ak makadto sang pista kay wa pa adatung yang allaw na akadto ko.”<sup>9</sup> Pyagalaong naan yaan kanilan, kayan yagpabilin yaan ag Galilea, wa yaan aagad kanilan.

### *Si Jesus na Aadto sang Pista*

<sup>10</sup> Nang adto ra yang kanaan manga lomon sang pista, yakadto yaan arag sang pista na way yatigam.<sup>11</sup> Yang manga pangoro nang manga Judio yagaanap kang Jesus disang pista, laong nilan, “Wain si Jesus, na wara man ani?”<sup>12</sup> Madaig na manga otaw yang yatambong sang pista na yagaid magkinayaasay na yagabaraw bain kanaan. Aon yagalaong, “Madyaw yang batasan ni Jesus.” Yang kadaygan yagalaong, “Buku nang madyaw kay yakaribog yaan sang manga otaw.”<sup>13</sup> Toyo wa nilan apadunggan sang pagkadaigan yang pyagalaong nilan bain kang Jesus, kay yamalluk silan sang kanilan manga pangoro na manga Judio.

<sup>14</sup> Nang yanungatunga da yang pista yakadto si Jesus sang templo aw pagindo sang manga otaw.

<sup>15</sup> Yamaburungburung yang manga pangoro nang manga Judio pagdungug sang pagindo ni Jesus. Laong nilan, “Nanga yani na otaw laban matigam sari wa pagindowa nang kanatu bantogan na magindoway?” <sup>16</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Yaning pyagaindo ko kamayo buku nang sikun sang kanak tyoonan dum dum, sikun yani sang Dios na yagasogo kanak. <sup>17</sup> Yang otaw na matinomanun sang pagbuut nang Dios matigam daw wain sikun yaning kanak pagindo, daw sikun sang Dios daw sikun sang kanak tyoonan pagbuut. <sup>18</sup> Yang otaw na yagaindo, na yang kanaan pagindo sikun sang kanaan tyoonan pagbuut, yamakot yaan na otaw na amabantog yaan. Awgaid yang otaw na gosto amabantog yang Dios na yagasogo kanaan, yaan na otaw yang yagalaong sang tinuud, way kanaan karimbong. <sup>19</sup> Pyagaindo kamayo ni Moises yang balaod, awgaid way isa kamayo na yagatoman sang balaod, kay yaanipanip mayo ako na apatayun.” <sup>20</sup> Laong nang manga otaw, “Nanga, munung kaw, sini yang yagadumdum na magapatay kanmo?” <sup>21</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Misan disaan pyapagkadyaw ko yang otaw na masakitin kayan yaburungburung kamo kariko kay pyapagkadyaw ko yaan nang allow na pagpapatana. <sup>22</sup> Aon balaod na pyagaindo ni Moises na sikun sang kanatu kamonaan, yaan na balaod bain sang pagtopo sang isu na baya warong allow dungan mawtaw. Wakaw maski allow na pagpapatana yagatopo kamo kay antak matoman yani na balaod. <sup>23</sup> Aw yagatopo kamo antak matoman yang balaod ni Moises maski allow na pagpapatana, kayan nanga yamadaman kamo na pya-

pagkadyaw ko yang otaw nang allaw na pagpap-atana? <sup>24</sup> Ayaw kamo magparabay magokom sang sangka otaw aw wa mayo akadadayawi katigami yang kanaan imo. Awgaid onaa mayo sosiya yang tinuud.”

*Yaan Agaw si Kristo na Syosogo nang Dios?*

<sup>25</sup> Aon manga otaw na taga Jerusalem na yagalaong, “Bukung yaan agaw na otaw yang apatayun kono nang kanatu manga pangoro?

<sup>26</sup> Tanawa, yagindo da yaan sang kawtawan, kayan way yakapagsorit kanilan na yosopak kanaan. Dagaw yatigam da arag yang kanatu manga pangoro na yaan yang pyagangaranan ni Kristo na syosogo nang Dios ani kanatu. <sup>27</sup> Awgaid kyakatigaman natu yaan na otaw daw wain sikun, yang pyagangaranan ni Kristo na osogoon nang Dios way matigam daw wain magsikun.”

<sup>28</sup> Wakaw pagdungug ni Jesus saan, gagaan naan yang paglaong asang templo, laong, “Yatigam ba kamo kanak? Yatigam ba kamo daw wain ako magsikun? Awgaid maski yatigam kamo kanak wa kamo akatigam sang yagasogo kanak. Buku ko yang yagabuutbuut na makani, yang Dios na yagalaong sang tinuud yang yagabuut na makani ako. <sup>29</sup> Yatigam ako kanaan kay sikun ak agkanaan. Yaan yang yagasogo kanak na makani sang donya.” <sup>30</sup> Panagdakupun garo nilan yaan pagkatapos naan maglaong saan, awgaid way yakaimo kanilan kay wa pa adatung yang allaw na pagadakup kanaan. <sup>31</sup> Awgaid madaig na manga otaw yang yotoo kang Jesus, laong nilan, “Yang pyagalaong na imoon ni Kristo

aw domatung ani sang donya inimo da ni Jesus, aw guna aon pay domatung na kadaygan dili da makagaon kanaan.”

### *Syosogo yang Manga Sondaro Antak Dakupun si Jesus*

<sup>32</sup> Yang manga Pariseo yudungug sang pyagalaong nang manga otaw bain kang Jesus, wakaw silan aw yang manga pangoro na magampoway yagasogo sang manga sondaro antak dakupun si Jesus. <sup>33</sup> Kayan yaglaong si Jesus sang manga otaw tungud saan, “Di da ak madogay ani kamayo, magabarik da ako adto sang yagasogo kanak. <sup>34</sup> Magaanap kamo kanak, toyo di kamo makanotol kanak, kay di kamo makakadto sang akadtowan ko.” <sup>35</sup> Kayan yagsipaglaong yang manga Judio, “Diin koraw yaan komadto, na di kita makanotol kanaan? Dagaw makadto yaan sang manga Judio na aadto sang maawat na banwa antak yaan magindo adto sang buku nang manga Judio. <sup>36</sup> Nanang buut pasabot ni Jesus sang paglaong naan, ‘Magaanap kamo kanak, awgaid di kamo makanotol kanak,’ aw yang pyagalaong naan, ‘Di kamo makakadto sang akadtowan ko.’”

### *Yang Tobig na Makaboi*

<sup>37</sup> Yang kataposan na allaw nang pista yang laban importante na allaw. Yagaindug si Jesus ninyan na allaw asang pagkadaigan nang otaw aw gagai naan yang paglaong, “Yang otaw na yamarangga kinaanglan makani kanak aw inum. <sup>38</sup> Kay yang syosolat na sorit nang Dios yagalaong,

‘Yang yotoo kanak, mobogak digkanaan yang tobig na makaboi.’ ” <sup>39</sup> Yaning pyagalaong ni Jesus bain sang Balaan na Espirito na aatag sang manga otaw na yotoo kanaan, kay wa pa disinyan akaatagan yang Balaan na Espirito, kay wa pa si Jesus akamatay aw kadto langit.

### *Yanagkasompaki yang Manga Otaw*

<sup>40</sup> Madaig na manga otaw yang yudungug sin-ing pyagalaong ni Jesus, kayan yaglaong silan, “Yaan yang tinuud na propeta na tyatagadan ta na makani.” <sup>41</sup> Yang kadaygan yanaglaong, “Yaan sa agaw yang pyagangaranan ni Kristo.” Awgaid laong nang kadaygan, “Yang pyagangaranan ni Kristo dili magasikun ag Galilea. <sup>42</sup> Kay yagalaong yang sorit nang Dios na syosolat na yang pyagangaranan ni Kristo magasikun sang sompaw ni Dabid, kayan disaan mawtaw Betlehem, asang banwa ni Dabid.” <sup>43</sup> Wakaw yanagkasompaki yang manga otaw tungud kanaan. <sup>44</sup> Aon garo magadakup kanaan toyo wa makaimo.

### *Wa Otoo kang Jesus yang Manga Pangoro nang Manga Judio*

<sup>45</sup> Yang manga sondaro na magadakup garo kanaan yomori da, kayan yosip silan nang yagasogo kanilan na manga Pariseo aw manga pangoro na magampoway, laong, “Nanga wa mayo yaan adakupa aw daraa ani?” <sup>46</sup> Yimibak yang manga sondaro, laong, “Way otaw na yakapaglaong sang maynang pyagalaong naan na otaw nang kadyaw.” <sup>47</sup> Laong nang manga Pariseo, “Nanga, arag da kadi kamo tyomoo sang kanaan kagaro? <sup>48</sup> Way isa kanami na kamayo

pangoro aw way Pariseo na yotoo kanaan. <sup>49</sup> Yang manga otaw na yotoo kanaan wa akatigam sang balaod ni Moises, wakaw isilotan silan nang Dios.” <sup>50</sup> Si Nikodemo, ngaong yakadto kang Jesus nang gabi arag Pariseo. Laong naan kani-lan, <sup>51</sup> “Pinasobay sang kanatu balaod dili kita makapagokom parabay na isilotan yang otaw na dili onaun bistaun antak katigaman daw nanang yamaimo naan.” <sup>52</sup> Laong nilan kang Nikodemo, “Nanga kaw yadapit kanaan? Nanga, arag kaw taga Galilea mayn naan? Basaa yang manga solat nang propeta nang Dios antak mo katigaman na way propeta na magasikun ag Galilea.”

## 8

### *Yang Bobay na Yapagipid sang Buku nang Kanaan Bana*

<sup>1</sup> Kayan yagsipagori yang manga otaw sang kanaan kanaan baray. Kayan kyomadto si Jesus sang butay na pyagangaranan nang Kaolibowan. <sup>2</sup> Pagkamasurum komadto yaan oman sang templo. Madaig na manga otaw yang yanagkatipon agkanaan. Kayan yagingkod yaan aw pagindowa naan silan. <sup>3</sup> Kaba yagaindo yaan, yadatung disaan yang manga magindoway sang balaod aw yang manga Pariseo, yagadara sang bobay na kyakasobokan na yapagipid sang buku nang kanaan bana. Kayan pyapagindug yaan nilan asang atobangan nilan, <sup>4</sup> aw paglaong silan kang Jesus, “Yani na bobay, kay magindoway, kyakasobokan na yapagipid sang buku nang kanaan bana. <sup>5</sup> Kayan yang kanatu balaod na yaatag ni Moises yagalaong na yang bobay na yagaimo

saan na imo kinaanglan odonagun nang bato antak matay. Nanang akapaglaong mo adoon bain sini?” <sup>6</sup> Pyagalaong nilan yani kay pyagapangitangitaan nilan si Jesus sang akaponowan antak nilan kasombong. Kayan dyumumul si Jesus aw pagsolat nang kanaan tollo asang lopa. <sup>7</sup> Tungud kay yabay silan magosip kanaan, wakaw yilingguka yaan aw paglaong kanilan, “Yang way sara digkamayo yaan yang onaa padonaga nang bato kanaan.” <sup>8</sup> Kayan yoman yaan dumumul aw pagsolat nang kanaan tollo asang lopa. <sup>9</sup> Pagdungug nang manga Pariseo sining pyagalaong ni Jesus managpamanaw silan na yanagtagison kay kariko nilan makasasara. Yaan yang yomona manaw yang kanilan matikadung. Si Jesus koman yang yamaibilin aw yang bobay na yagaindug disaan. <sup>10</sup> Yilingguka si Jesus aw paglaong sang bobay, “Wain da silan? Nanga, way isa kanilan na yodonag kanmo nang bato?” <sup>11</sup> Laong nang bobay, “Way isa kanilan na yakaimo, kay Ginoo.” Laong ni Jesus, “Di ta kaw isilotan. Awgaid ori da aw ayaw da magimo sang sara.”

*Si Jesus yang Gyugual nang Allag na Yagaindo sang Manga Otaw*

<sup>12</sup> Kayan yoman maglaong si Jesus sang manga otaw disang templo, laong naan, “Ako yang gyugual nang allag kay yagaindo ako sang manga otaw disining donya. Yang mangagad kanak maynang otaw na wara asang kangitngitan kay iyan agkanaan yang allag na makaboi kanaan nang way kataposan.” <sup>13</sup> Laong kanaan nang manga Pariseo, “Ikaw yang yagagod bain



kanmo, wakaw di akatoowan yang pyagalaong mo.” <sup>14</sup> Laong ni Jesus, “Maski ako yang yagagod bain kanak, tinuud yang pyagalaong ko kay yatigam ako daw wain ako sikun, kyakatigaman ko arag daw diin ako komadto. Awgaid kamo, wa kamo akatigam daw wain ako sikun, wa kamo arag akatigam daw diin ako komadto. <sup>15</sup> Kamo yagaokom sang sangka otaw pinasobay sang kamayo paagi na kanang otaw paagi. Awgaid ako, wa ak magaokom nang maynaan sang sangka otaw. <sup>16</sup> Aw ako yang magokom, yang kanak pagokom osto, kay buku nang sayda ko yang magaokom, yang kanak Ama na Dios na yagasogo kanak iyan inagad ko. <sup>17</sup> Yang kamayo balaod yagalaong, na aw magonawa yang pyagalaong nang dowang ka tistigos, agaw maynaan tinuud. <sup>18</sup> Ako yagamatood bain kanak, yang kanak Ama na yagasogo kanak arag yagamatood bain kanak.” <sup>19</sup> Laong nang manga Pariseo, “Wain si ama mo?” Laong ni Jesus, “Wa kamo akatigam kanak, wakaw wa kamo akatigam sang kanak Ama. Aw yatigam kamo kanak matigam kamo arag sang kanak Ama.”

<sup>20</sup> Yani yang pyagalaong ni Jesus sang manga otaw nang pagindo naan asang templo, na asang said yaan nang lasakanan sang sapi. Way yagadakup kanaan kay wa pa adatung yang allaw na pagadakup kanaan.

### *Dili Kamo Makakadto sang Akadtowan Ko*

<sup>21</sup> Yoman si Jesus maglaong kanilan, “Mapanaw ako, kayan yabay mayo ako anapun. Awgaid

di kamo makakadto sang akadtowan ko, kay amangkamatay kamo na dili amapasaylo sang kamayo sara.”<sup>22</sup> Kayan yaglaong yang manga Judio, “Dagaw magatoyo yaan kay yagalaong yaan na di kita makakadto sang akadtowan naan.”<sup>23</sup> Laong ni Jesus, “Kamo taga ani sang donya, ako tagalangit. Kamo sakop nining donya, ako buku.”<sup>24</sup> Wakaw pyagalaong ko kamo na amangkamatay kamo na di amapasaylo sang kamayo sara. Kay di kamo amapasaylo sang kamayo sara aw di kamo tomoo na ako yang syosogo ani nang Dios antak maglingat sang kamayo sara.”<sup>25</sup> Yagaosip yang manga Pariseo, laong, “Nana kaw kadi?” Yimibak si Jesus, laong, “Ako yang yabay ko batokon kamayo anay da nong tagna ko pagindo.”<sup>26</sup> Madaig pa yang pagalaong ko bain kamayo, madaig arag yang pagalaong ko tungud sang kamayo sara. Yang pyagalaong ko sang manga otaw podo tinuud kay yaan yang dyudungug ko na pyagalaong nang yagasogo kanak. Kariko nang pyagalaong naan tinuud.”

<sup>27</sup> Awgaid wa silan makadarag na yang pyagalaong ni Jesus kanilan yang kanaan Ama na Dios.<sup>28</sup> Wakaw pyagalaong silan ni Jesus, “Aw karabo ra mayo disang koros ako na gyugual nang Anak nang otaw baya da akatigaman da mayo na ako yang syosogo ani nang Dios. Kayan akatagtagaan da mayo na way imo ko na sikun sang kanak tyoonan pagbuut. Ayn nang pyagaindo kanak nang Dios na kanak Ama yaan yang pyagalaong ko kamayo.”<sup>29</sup> Yang yagasogo kanak aani inagad ko, wa ak naan apabayai na sasayda, kay yabay ko imoon yang madyaw naan.”<sup>30</sup> Madaig yang yotoo

kang Jesus pagdungug sining pyagalaong naan.

*Di da Kamo Pangallangun nang Sara aw Matigam da Kamo sang Kamatooran*

<sup>31</sup> Kayan yaglaong si Jesus sang manga Judio na yotoo kanaan, “Tinuud na kamo kanak manga inindo aw abay mayo pangagdan yang pyagaindo ko kamayo, <sup>32</sup> kayan matigam kamo sang kamatooran bain sang Dios. Makagawas da kamo, na di da kamo pangallangun aw matigam da kamo sang kamatooran.” <sup>33</sup> Laong nang manga Judio, “Manga sompaw kami ni Abraham. Wa pay yanggallang kanami dungan, kayan nanga yagalaong kaw, ‘Makagawas da kamo, na di da pangallangun?’” <sup>34</sup> Laong ni Jesus kanilan, “Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na kariko nang yakaimo nang sara pyangallang nang sara. <sup>35</sup> Yang allang di magapollayon maguya disang baray nang yanggallang kanaan, yang anak nang tagtomon sang baray yang magapollayon disaan maguya. <sup>36</sup> Wakaw aw ako na Anak nang Dios yang magpagawas kamayo, tinuud na makagawas kamo. <sup>37</sup> Yatigam ako na kamo manga sompaw ni Abraham, awgaid gosto mayo na apatayun ako kay wa kamo otoo sang pyagalaong ko. <sup>38</sup> Yang pyapakita kanak nang kanak ama yaan yang pyagalaong ko kamayo. Kamo oman, yang yiimo mayo yang pyagaindo kamayo nang kamayo ama.”

<sup>39</sup> Yimibak silan kang Jesus, laong, “Si Abraham yang kanami ama.” Laong ni Jesus kanilan, “Aw tinuud manga anak pa kamo ni Abraham, imoon mayo yang yiimo ni Abraham. <sup>40</sup> Awgaid kamo,

gosto mayo na apatayun ako tungud kay pyagalaong ko kamayo yang tinuud na pyagalaong kanak nang Dios. Way imo ni Abraham na maynang imo mayo. <sup>41</sup> Yang maat na imo nang kamayo ama yaan yang yiimo mayo.” Yamadaman yang manga Judio pagdungug saan, laong nilan, “Buku kami nang anak sang logwa. Sayda yang kanami ama, yang Dios.” <sup>42</sup> Laong ni Jesus, “Aw tinuud na yang Dios yang kamayo Ama ataodon mayo ako kay sikun ak adto sang Dios. Buku ko yang yagabuutbuut na makani, yang Dios yang yagasogo kanak ani. <sup>43</sup> Wa kamo makadarag sang pyagalaong ko kay di kamo magpaningug sang pyagalaong ko, maat mayo dunggun yang kanak babatokon. <sup>44</sup> Si Satanas yang kamayo ama. Yaan yang gosto mayo imoon yang madyaw naan. Anay da mammono yaan. Dungan wa pay pyaglaong naan na tinuud, kay way imo naan na tinuud. Yang pyagalaong naan podon kagaro, kay yaan yang kyanaraman naan na imo yang pagkagaro, kay magaro yaan. Yaan yang pyagponowan nang kariko nang kagaro. <sup>45</sup> Wakaw wa kamo otoo kanak kay yang pyagalaong ko kamayo tinuud. <sup>46</sup> Ako way sara wakaw way makapaglaong kamayo na ako aon sara. Kayan nanga di kamo magtoo kanak aw pyagalaong ko kamayo yang tinuud? <sup>47</sup> Yang manga anak nang Dios yangagad sang pyagalaong nang Dios. Kamo buku nang manga anak nang Dios wakaw wa kamo mangagad sang pyagalaong nang Dios.”

*Si Jesus aw si Abraham*

<sup>48</sup> Laong nang manga Judio kanaan, “Osto yang pyagalaong nami na ikaw taga Samaria na kon-tara nami. Aon yagabaya kanmo na mangkaraat na espirito.” <sup>49</sup> Laong ni Jesus, “Buku nang matungtung yang pyagalaong mayo, kay way mangkaraat na espirito na yagabaya kanak. Awgaid pyapadungug ko kamayo antak mabantog yang kanak Ama na Dios. Kayan kamo, maat yang pyaglaong da mayo kanak. <sup>50</sup> Wara ak mamakot antak ak mabantog, yang Dios yang amatag kanak nang kabantog, kay yaan yang magabuut kanak. <sup>51</sup> Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na yang yotoo sang pyagalaong ko di da amatay kay akaaronan da nang kinaboi na way kataposan.” <sup>52</sup> Laong nang manga Judio, “Aon sa agaw yagabaya kanmo na mangkaraat na espirito. Si Abraham yamatay, asta yang manga propeta arag yamangkamatay, kayan nanga yagalaong na yang yotoo sang pyagalaong mo di da amatay? <sup>53</sup> Nanga, labaw pa kaw kadi sang kanami kamonaan na si Abraham? Yamatay si Abraham aw yang manga propeta. Kayan ikaw, dumdum mo nana kaw?” <sup>54</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Aw ako yang yagbantog sang kanak tyoonan lawas, way kabos nang kanak pagbantog. Yang yagabantog kanak yang kanak Ama na pyagalaong mayo na kamayo Dios, <sup>55</sup> sari wa kamo akatigam kanaan. Ako yang yatigam kanaan. Aw maglaong ako na wa akatigam kanaan makagaon da ak kamayo na magaro. Awgaid yatigam ako kanaan, pyangagdan ko yang pyagalaong naan. <sup>56</sup> Yang kamayo kamonaan na si Abraham laban yagauma na mikita sang kanak pagkani sang donya, ya-

gauma yaan kay yikita sini.” <sup>57</sup> Laong nang manga Judio kanaan, “Yomonnonong pagkita mo kang Abraham, sari wa pay karimaan mo na ka toig dungan yamawtaw?” <sup>58</sup> Laong ni Jesus kani-lan, “Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na wa pa akawtaw si Abraham dadaan da ak iyan.” <sup>59</sup> Yakampus si Jesus maglaong sinyan, yakapoti yang manga Judio sang bato na odonag kang Jesus. Awgaid wa da nilan ikita si Jesus, lyomogwa da yaan nang templo.

## 9

### *Pyapagkadyaw ni Jesus yang Bota*

<sup>1</sup> Yangindaran si Jesus, kayan kinita naan yang otaw na bota anay da sang kanaan pagkawtaw. <sup>2</sup> Yagaosip kang Jesus yang manga inindo naan, laong, “Kay Ginoo, kanini sara yang kyakaponowan nang kanaan pagkabota, kanaan sara daw kanang taganak naan?” <sup>3</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Buku nang sara naan na otaw, buku arag nang sara nang kanaan taganak yang kyakaponowan nang kanaan pagkabota, awgaid tyotogotan nang Dios na amasiling yaan nang maynaan antak katigaman nang manga otaw yang dakora na gaom nang Dios na makapagkadyaw kanaan. <sup>4</sup> Kinaanglan imoon ta yang pyapaimo nang yagasogo kanak kaba aani pa kita sang donya, kay aw tomarikod da kita disining donya di da kita makapadayon sini na imo. <sup>5</sup> Kaba aani pa ako sang donya, ako yang gyugual nang allag kay ako yang makalowas sang manga otaw disang donya.” <sup>6</sup> Pagkatapos

ni Jesus maglaong sini, tomobad yaan asang lopa aw musmusa naan yang lopa na tyotobadan naan aw tapliyan naan sang mata nang bota, <sup>7</sup> kayan yaglaong yaan sang bota, “Unug da, pagporamos adto sang sogbowanan ag Siloe.” Yang kaologan nang Siloe, syosogo. Kayan yomanaw yang bota aw pagporamos. Pagbarik naan kimita da yaan.

<sup>8</sup> Yang manga simbaray naan aw yang manga otaw na yikita kanaan nong yagapangayo pa yaan sang limos yanaglaong, “Yaan agaw na otaw ngaong ipan magingkod asang agiyanan na yagapangayo sang limos?” <sup>9</sup> Aon yagalaong, “Yaan sa agaw.” Yang kadaygan yagalaong, “Buku naan, toyo magonawa yang kaimo nilan.” Kayan yaglaong dakman yang otaw, “Ako ngaong otaw na bota.” <sup>10</sup> Kayan yosip nilan yaan, laong, “Yomonnonong pagkita mo, na bota kaw man garo?” <sup>11</sup> Yimibak yaan, laong, “Yang otaw na pyanganganan ni Jesus yagamusmus sang lopa na tyotobadan naan aw tapliyan sang kanak mata aw paglaong kanak, ‘Singadto Siloe aw pagporamos.’ Kayan pagporamos ko, kimita da ako.” <sup>12</sup> Kayan yagosip silan kanaan, laong, “Wain yaan adoon?” Laong naan, “Inday daw wain da yaan.”

### *Yagaosip yang Manga Pariseo daw Yomonnonong Pagkadyaw nang Bota*

<sup>13</sup> Dyadara nilan adto sang manga Pariseo yang otaw na yagakadyaw sang kanaan pagkabota. <sup>14</sup> Allaw na pagpapatana na simbaay nang manga Judio yang pagimo ni Jesus sini na milagro. <sup>15</sup> Wakaw yoosip nang manga Pariseo oman yaan na otaw daw yomonnonong pagkadyaw

nang kanaan mata, na adoon magkita da yaan. Kayan pyaglaong naan kanilan, laong, “Tyatapliyan naan nang myusmus na lopa yang kanak mata aw pagporamos ako, kayan kimita ako.”

<sup>16</sup> Aon manga Pariseo na yagalaong, “Buku yaan nang sikun sang Dios, kay wa yaan magatoman sang balaod bain sang allaw na simbaay.” Awgaid laong nang kadaygan, “Yang otaw na makasasara di makaimo sang manga milagro na maynini.” Yanagkasompaki silan.

<sup>17</sup> Wakaw yoman yaan osipin nang manga Pariseo, laong, “Yagalaong kaw na pyapagkadyaw naan yang kanmo mata, adoon nanang akapaglaong mo bain kanaan?” Yimibak yaan, laong, “Propeta yaan na otaw.” <sup>18</sup> Yang manga pangoro nang manga Judio wa otoo na yaan na otaw bota anay da pagkawtaw kayan adoon kimita da, wakaw pyapatawag nilan yang manga taganak nang otaw na yagakadyaw sang kanaan kabotaan, <sup>19</sup> aw osipa nilan, laong, “Anak agaw mayo yani na otaw, yaning pyagalaong mayo na bota anay da mawtaw? Yomonnonong pagkadyaw nang kanaan kabotaan?” <sup>20</sup> Yotobag yang kanaan manga taganak, laong, “Tinuud na yaan kanami anak, na bota anay da mawtaw. <sup>21</sup> Awgaid wa kami akatigam daw yomonnono yaan na adoon magkita da, wara arag kami akatigam daw sining yakapagkadyaw sang kanaan mata. Yaan yang osipa ra mayo kay ungudan da yaan, matigam da yaan maggogod kamayo bain sang yamapagguna kanaan.” <sup>22</sup> Sisiling nilan naan yang paglaong nilan kay yamalluk silan sang manga pangoro nang manga Judio kay yanagsabot yang manga



Judio na di da nilan aparasakun sang kanilan pagtitiponan yang otaw na magalaong na si Jesus yaan si Kristo. <sup>23</sup> Wakaw yang manga taganak nang otaw na bota nangaon yagalaong, “Ungudan da yaan, yaan yang osipa ra mayo.”

<sup>24</sup> Wakaw yoman nilan tawagun yang otaw na yagakadyaw sang kanaan kabotaan, aw paglaonga nilan, “Yang Dios yang pasalamati tungud sang yamapagguna kanmo, buku ni Jesus yang apasalamatan mo kay yatigam kami na yaan makasasara.” <sup>25</sup> Yimibak yaan, laong, “Wa ak akatigam daw makasasara yaan daw nana, awgaid yaan gaid yang kyakatigaman ko na nangaon ako bota, kayan adoon magkita da ako.” <sup>26</sup> Laong nilan kanaan, “Nanang yiimo naan kanmo? Yoonnono naan yang papagkadyaw sang kanmo mata?” <sup>27</sup> Laong naan na yimibak kanilan, “Pyaglaong da ko kamayo, toyo wa kamo otoo. Kayan nanga gosto mayo na oman maningug saan? Nanga, gosto mayo arag na amaimo kanaan manga inindo?” <sup>28</sup> Yodyat yaan nang manga Pariseo, laong, “Ikaw yang kanaan inindo, awgaid kami, yang pyangagdan nami yang kang Moises pagindo. <sup>29</sup> Kay yatigam kami na yapagbaraw yang Dios kang Moises, awgaid bain saan na otaw, wa kami akatigam daw wain yaan sikun.” <sup>30</sup> Yimibak yang otaw na yagakadyaw sang kanaan kabotaan, laong, “Makaburungburung yang pyagalaong mayo. Wa kamo otoo na yaan sikun sang Dios, awgaid yakapagkadyaw yaan sang kanak mata na bota. <sup>31</sup> Yatigam kita kariko na di magtabang yang Dios

sang otaw na makasasara, awgaid yang otaw na yisimba sang Dios aw pangagad sang sogo nang Dios, yaan na otaw yang pyagatabangan nang Dios. <sup>32</sup> Dungan nang donya yakabutang wa pay dyudungug na otaw na yakapagkadyaw sang mata nang sangka otaw na bota anay da pagkawtaw. <sup>33</sup> Aw buku nang sikun sang Dios si Jesus, dili yaan makapagkadyaw sang kabotaan nang otaw.” <sup>34</sup> Laong nang manga pangoro nang Judio, “Yamawtaw kaw na anay da makasasara, kayan adoon yagadumdum kaw na magaindo kanami na matigam.” Pagkatapos nilan maglaong sini, bigawun nilan yaan disang pagtitiponan, na di da yaan makaslud disaan.

### *Yang Wa Akatigam kay Maynang Manga Bota*

<sup>35</sup> Yudungug si Jesus na bibigaw nang manga Pariseo yang otaw na yagakadyaw sang kanaan kabotaan. Pyagakita yaan ni Jesus, kayan pyaglaong naan, “Tinuud agaw na yotoo kaw sang gyugual nang Anak nang otaw?” <sup>36</sup> Yimibak yaan, laong, “Paglaongan kanak daw sini yaan na otaw kay motoo ako kanaan.” <sup>37</sup> Laong ni Jesus kanaan, “Kimita da kaw kanaan. Yaan na otaw yaning yapagbaraw kanmo adoon. Ako yaan.” <sup>38</sup> Laong nang otaw na yagakadyaw sang kanaan kabotaan, “Ginoo, yotoo ako kanmo.” Kayan lyomood yaan aw simbaa naan si Jesus.

<sup>39</sup> Laong ni Jesus, “Yakani ak sang donya antak katigaman yang yotoo aw yang wa otoo, na yang manga otaw na wa akatigam kay maynang manga bota, matigam da. Kayan yang manga otaw na yagalaong na matigam makagaon da nang bota

kay di matigam.”<sup>40</sup> Yang manga Pariseo na asang said ni Jesus yudungug sining pyagalaong ni Jesus, kayan yaglaong silan kang Jesus, “Nanang buut mo pasabot, asta kami arag maynang bota?”<sup>41</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Aw yakagaon pa kamo nang bota na wa akatigam di kamo amasusul sang kamayo sara. Awgaid kay yagalaong kamo na matigam kamo, na buku kamo nang maynang bota, wakaw di kamo makagawas sang silot kamayo tungud sang kamayo sara.”

## 10

### *Yang Sambingay bain sang Toril nang manga Karnero*

<sup>1</sup> Laong ni Jesus na yagaindo kanilan, “Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na yang otaw na marasak sang toril nang karnero na di amagi sang pilwangan, awgaid magapanik nang toril antak yaan makarasak, yaan na otaw torisan,<sup>2</sup> awgaid yang otaw na marasak sang toril na yaan yang agiin naan yang pilwangan, yaan na otaw yang tinuud na magbantayay sang karnero.<sup>3</sup> Yowangan kanaan nang bantay yang pilwangan nang toril antak yaan makarasak. Yaningug yang manga karnero kay yikilara sang kanaan tingug. Tyatawag naan yang manga karnero na pyangingaranan naan aw daraa naan silan aglogwa.<sup>4</sup> Pagkatapos naan parogwaun yang kanaan manga karnero, magona yaan, kayan gimiyod kanaan yang manga karnero kay yikilara sang kanaan tingug.<sup>5</sup> Dili silan migiyod sang kadaygan na otaw, sana adaraganan yaan nilan, kay wa silan ikilara sang kanaan tingug.”

<sup>6</sup> Yani yang pananglitan ni Jesus kanilan, toyo wa nilan akadaragi yang pyagalaong ni Jesus kanilan.

*Si Jesus yang Madyaw na Magbantayay*

<sup>7</sup> Kayan yoman maglaong si Jesus kanilan, “Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na ako yang gyugual nang pilwangan na agiyanan nang manga otaw na maynang manga karnero. <sup>8</sup> Kariko nang yamaona kanak domatung maynang manga kawatan aw torisan kay buku silan tinuud na magbantayay na syosogo nang Dios. Wakaw wa silan paninggi nang kanak manga karnero. <sup>9</sup> Kay ako yang gyugual nang pilwangan, wakaw yang manga otaw na makani kanak orowasun ko sang kanilan sara kayan tyagapan ko, makagaon silan nang karnero na sumlud gomwa na manamsam. <sup>10</sup> Yang kawatan magaid komaon asang toril na mangawat, magapatay aw pagsapad sang manga karnero, awgaid ako, yakani ako antak matag kanilan nang kinaboi na way tatamanan antak silan laban maguma.

<sup>11</sup> “Ako yang madyaw na magbantayay sang manga karnero, wakaw magapakamatay ako tungud sang kanak manga karnero antak silan marowas. <sup>12</sup> Yang otaw na yagaid bayadan sang kanaan pagbantay sang manga karnero madaragan aw kimita sang yaras na ido. Adaraganan naan yang manga karnero kay buku nang kanaan tyoonan karnero. Kayan lyomanan nang yaras na ido yang manga karnero kayan yanagsarimbura. <sup>13</sup> Adaraganan naan yang manga karnero

kay yagaid yaan bayadan sang kanaan pagbantay, di yaan amawili sang manga karnero. <sup>14</sup> Ako yang madyaw na magbantayay sang kanak manga karnero. Yatigam ako sang kanak manga karnero, yang kanak manga karnero yatigam arag kanak. <sup>15</sup> Magonawa saan, yang kanak Ama yatigam kanak, ako na Anak yatigam sang kanak Ama. Magapakamatay ako tungud sang manga otaw na maynang kanak manga karnero. <sup>16</sup> Aon kanak manga karnero na wara disini na toril, kinaanglan odogpo ko silan sang dadaan kanak manga karnero antak sang ka panun silan, kayan sayda yang magbantayay kanilan. Maningug silan kanak aw dumungug sang kanak tingug.

<sup>17</sup> “Kyakarugunan ako nang kanak Ama kay magapakamatay ako kayan magaboi ak oman. <sup>18</sup> Way makaimo magpatay kanak, toyo gosto ko na magapakamatay tungud sang manga otaw. Maimo ak magpakamatay, kayan maimo ak magboi oman, kay yaan yang pyapaimo kanak nang kanak Ama na Dios.”

<sup>19</sup> Yanagkasompaki yang manga Judio tungud sining pyagalaong ni Jesus. <sup>20</sup> Madaig yang yagalaong, “Aon yagabaya kanaan na mangkaraat na espirito. Nanga yaningug kamo saang munung?” <sup>21</sup> Laong nang kadaygan, “Buku nang maynaan yang babarawun nang otaw na aon yagabaya na mangkaraat na espirito. Aw yaan yang yagabaya kanaan yang mangkaraat na espirito di yaan makapagkadyaw sang mata nang bota.”

*Wa Otoo yang Manga Judio sang Pyagalaong ni*

*Jesus*

<sup>22</sup> Pista ngaon nang manga Judio ag Jerusalem bain sang kanilan pagkanamput sang templo nang Dios. Yakatoran nang amiyang yaan na pista. <sup>23</sup> Yakadto si Jesus sang templo aw pagpanawpanaw asang balkon nang templo na pyangangan nang balkon ni Solomon. <sup>24</sup> Kayan yanaglibot kanaan yang manga pangoro nang manga Judio aw paglaong, “Nanga wa pa mo kanami pagalaongan daw sini kaw? Aw ikaw si Kristo na syosogo nang Dios na magaari, pagalaongan kanami antak kami matigam.” <sup>25</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Pyaglaong da ko kamayo toyo wa kamo otoo. Yang pyapaimo kanak nang kanak Ama inimo da ko. Matigam da kamo kanak daw sini ako pinaagi sini na manga imo. <sup>26</sup> Awgaid wa kamo otoo kay buku kamo nang kanak manga karnero. <sup>27</sup> Aw kanak pa kamo manga karnero motoo kamo kanak, kay yang kanak manga karnero yigiyod kanak pagdungug sang tingug ko. Yatigam ako kanilan. <sup>28</sup> Yatagan ko silan nang kinaboi na way kataposan, kayan di da silan isilotan nang silot na way kataposan. Way makaagaw kanilan sikun digkanak. <sup>29</sup> Kay yang kanak Ama labaw sang kariko, wakaw kariko nilan na yaatag kanak nang kanak Ama di amaagaw nang maski sini kay yang kanak Ama yang yatagap kanilan. <sup>30</sup> Ako aw yang kanak Ama sayda kami.”

<sup>31</sup> Pagdungug nang manga Judio saan, moti silan nang bato na odonag kang Jesus. <sup>32</sup> Laong ni Jesus kanilan, “Pyapakita ko kamayo yang madaig na manga mangkadyaw na manga imo na pya-

paimo kanak nang kanak Ama na Dios, kayan nanang pono na odonagun mayo ako nang bato?”

<sup>33</sup> Laong nang manga Judio, “Buku nang madyaw na manga imo mo yang kyakaponowan na odonagun kaw nami nang bato, awgaid tungud sang pyagalaong mo, na ikaw yapagonawa sang Dios, sari otaw kaw na mayn nami. Yaan yang dakora na sara mo.”

<sup>34</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Aon syosolat asang kamayo libro nang balaod na yang Dios yagalaong sang kamayo manga pangoro kardini na silan arag maynang dios. <sup>35</sup> Yang pyagalaong nang Dios na syosolat laban di amaparin maski kano. Yagalaong yang Dios na maynang dios ngaong manga otaw na syosogo naan kardini. <sup>36</sup> Kayan adoon nanga yagalaong kamo na yakasara ako sang Dios kay yagalaong ako na ako Anak nang Dios, na ako man yang pinili nang Dios na kanak Ama na yagasogo kanak ani sang donya?

<sup>37</sup> Aw buku nang sogo nang kanak Ama yaning yiimo ko, ayaw kamo magtoo kanak. <sup>38</sup> Awgaid aw di kamo tomoo kanak, yaan yang toowi mayo yang yiimo ko, kay yang yiimo ko pagbuut nang kanak Ama, kayan disaan akatigaman mayo na aani inagad ko yang kanak Ama, kayan ako iyan inagad nang kanak Ama.”

<sup>39</sup> Kayan yoman garo panagdakupun nang manga Judio si Jesus, toyo wa silan makaimo kay yimikyas si Jesus.

<sup>40</sup> Yoman si Jesus komadto dipag nang tobig na Jordan adto sang tagna pagbawtismowan ni Juan. Yadagawdagaw yaan maguya disaan. <sup>41</sup> Madaig yang yakadto kanaan na manga otaw. Yanagk-

abarawbaraw disaan yang manga otaw, laong, “Si Juan way yiimo na milagro, awgaid kariko nang pyagalaong ni Juan bain kang Jesus tinuud, podo yamapagguna.”<sup>42</sup> Madaig yang yotoo kang Jesus disaan.

## 11

### *Yang Pagkamatay ni Lasaro*

<sup>1</sup> Aon maglomom na yagauya ag Betania, si Maria aw si Marta aw si Lasaro. <sup>2</sup> Yaan na Maria yang yagabobo sang maballo na lana asang siki ni Jesus kayan gyarisan naan nang kanaan logay. Yamasakit si Lasaro. <sup>3</sup> Kayan yagsogo si Maria aw si Marta adto kang Jesus antak paglaongon si Jesus na yang kanaan amigo na si Lasaro yamasakit. <sup>4</sup> Pagdungug ni Jesus na yamasakit si Lasaro, maglaong yaan, “Yaan na sakit di makamatay kang Lasaro, awgaid makabantog sang Dios, ako na Anak nang Dios abantogon tungud saan.”

<sup>5</sup> Laban karugunan ni Jesus yang maglomom si Marta aw si Maria aw si Lasaro. <sup>6</sup> Awgaid yagapabilin si Jesus surud nang dowang allaw disang banwa na kyakadtowan naan nang pagdungug naan na yamasakit si Lasaro. <sup>7</sup> Paglabay nang dowang allaw maglaong si Jesus sang kanaan manga inindo, “Bay da makadto kita oman Judea.” <sup>8</sup> Laong kanaan nang manga inindo naan, “Ginoo, baya pa na panagdonagun kaw garo adto nang bato nang manga pangoro nang manga Judio antak kaw matay, kayan adoon, nanga oman da kita komadto?” <sup>9</sup> Yagasambingay si Jesus antak katigaman na buku pa nang allaw na akamatay naan kay wa pa naan akatapos imowa yang



gosto nang Dios na imoon naan. Laong ni Jesus, “Samporo aw dow na ka oras nang suga similar nang sang allaw. Yang otaw na mapanaw nang allaw di amarogso kay kikita naan yang agiin naan. <sup>10</sup> Awgaid yang otaw na mapanaw nang gabi amarogso kay di naan ikitaun yang agiin naan kay mangitngit aw gabi.” <sup>11</sup> Kayan yagpa-dayon si Jesus maglaong, “Yang kanatu amigo na si Lasaro yatorog adoon. Akadtowan ta yaan, opokawun ko.” <sup>12</sup> Laong nang kanaan manga inindo, “Madyaw aw yakatotorog yaan kay magakadyaw yaan.” <sup>13</sup> Yang buut pasabot ni Jesus na si Lasaro yamatay, awgaid dumdum nilan na si Lasaro yagaid matorog. <sup>14</sup> Wakaw tyoridan da silan ni Jesus paglaongon na si Lasaro yamatay. <sup>15</sup> Awgaid laong naan sang kanaan manga inindo, “Yagauma ako na wara ako adto nang pagkamatay naan, kay aon imoon ko antak kamo tomoo kanak. Awgaid adoon, bay da kamo, akadtowan ta yaan.” <sup>16</sup> Si Tomas na pyagangaranan nang mara yagalaong sang arag silan manga inindo, “Bay da kamo, amagad kita sang kanatu Ginoo, mapagonong kita kanaan matay.”

*Si Jesus yang Makaboi sang Patay, Yaan yang Yamatag nang Kinaboi*

<sup>17</sup> Pagdatung ni Jesus ag Betania, gogodan yaan na opat na allaw ni Lasaro asang gikub na byubutangan sang kanaan lawas. <sup>18</sup> Aon manga torong ka kilometro yang kaawat nang Betania ag Jerusalem. Buku abay nang maawat, <sup>19</sup> wakaw madaig na manga Judio ag Jerusalem yang yakaon disaan na yagalibad kang Marta aw

si Maria na yagaurug sang kanilan lomon na yamatay.

<sup>20</sup> Pagdungug ni Marta na yagpadadatung da si Jesus, manaw yaan, yosongon kang Jesus. Si Maria aadto ra baray, yamaibilin. <sup>21</sup> Laong ni Marta kang Jesus, “Aw aani pa kaw, kay Ginoo, nang pagkasakit nang kanak lomon di yaan amatay. <sup>22</sup> Maski adoon, yatigam ako na maski nanang ayoon mo sang Dios aatag naan kanmo.” <sup>23</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Magaboi oman yang lomon mo.” <sup>24</sup> Laong ni Marta, “Yatigam ako na magaboi yaan oman nang maori na allaw, nang pagpangboi sang manga patay.” <sup>25</sup> Laong ni Jesus kanaan, “Ako yang magboboi sang manga patay, ako yang yamatag sang otaw nang kinaboi, wakaw yang motoo kanak, maski amatay amaboi yaan oman. <sup>26</sup> Maski yaning manga otaw adoon na manga boi, aw tomoo silan kanak atagan ko silan nang kinaboi na way kataposan. Yotoo kaw sining pyagalaong ko?” <sup>27</sup> Yimibak yaan, laong, “Uu, kay Ginoo, yotoo ako na ikaw si Kristo na Anak nang Dios na pyagalaong naan na osogoon naan ani sang donya.”

### *Yagadaraw si Jesus*

<sup>28</sup> Pagkatapos ni Marta mapagbaraw kang Jesus mori yaan aw paglaonga naan si Maria nang silanay da, laong naan, “Aani si Jesus, pyapatawag kaw naan.” <sup>29</sup> Pagdungug ni Maria sining pyagalaong ni Marta, maparabay yaan mindug aw kadto kang Jesus, <sup>30</sup> kay wa pa si Jesus adatung sang paguya ni Maria, aadto pa yaan sang syosongonan kanaan ni Marta. <sup>31</sup> Yang manga

Judio na yagaribad kanilan yigiyod kang Maria kay dumdung nilan makadto si Maria sang gikub na byubutangan kang Lasaro aw pagdaraw kay yapakarisi yaan mindug aw pagadas panaw.

<sup>32</sup> Pagdatung ni Maria agkang Jesus, lomood yaan asang atobangan ni Jesus, aw paglaong, “Aw ani pa kaw, kay Ginoo, nang pagkasakit nang kanami lomun di yaan amatay.” <sup>33</sup> Pagkita ni Jesus kang Maria na yagadaraw aw yang manga inagad ni Maria na manga Judio na arag yagadaraw, giminawa yaan nang maaba, yamalaat yaan sang manga otaw na yamauruk tungud sang kamatayun. <sup>34</sup> Wakaw yagaosip yaan, laong, “Wain mayo si Lasaro ubutangan?” Yimibak silan, laong, “Abay da adi, kay Ginoo, aw tanawa.” <sup>35</sup> Yagadaraw si Jesus. <sup>36</sup> Laong nang manga Judio, “Tanawa mayo, laban naan karugunan si Lasaro.” <sup>37</sup> Awgaid aon manga Judio na yagalaong, “Yakapagkadyaw yaan sang mata nang bota, kayan nanga wa naan papagkadyawa si Lasaro antak di garo matay?”

### *Byoboi si Lasaro*

<sup>38</sup> Kayan giminawa yaan oman nang maaba na yamauruk, aw singadto yaan sang gikub na byubutangan kang Lasaro. Tyatampung nilan nang domaradarang na bato yang gikub. <sup>39</sup> Laong ni Jesus, “Kamanga mayo yang bato na pyagatampung sang gikub.” Awgaid laong ni Marta na lomun nang yamatay, “Maro da yaan adoon, kay Ginoo, kay opat pa na allaw naan na yamatay.” <sup>40</sup> Laong ni Jesus kanaan, “Bukung pyagalaong ko ikaw na aw tomoo kaw ikitaun mo yang

imo na makabantog sang Dios?” <sup>41</sup> Kayan kya-mang nilan yang bato na pyagatampung sang gikub. Kayan yimingaro si Jesus aw paglaong, “Pyapasalamatan ko ikaw, kay Ama na Dios, kay pyagatoman mo yang pyagaayo ko kanmo. <sup>42</sup> Yatigam ako na pyagapaninggan mo yang pyagalaong ko kanmo, awgaid pyagalaong ko yani adoon kanmo antak yaning manga otaw na yilibot tomoo na tinuud agaw na syosogo mo ako ani sang donya.” <sup>43</sup> Pagkatapos ni Jesus paglaong yaan, gagaan naan yang paglaong, “Lasaro, logwa adi.” <sup>44</sup> Kayan lyomogwa si Lasaro na byubutuk yang buktun aw siki, pyopotos yang kanaan oro nang sapot. Laong ni Jesus sang manga otaw disaan, “Obadi mayo yaan aw papanawa.”

### *Pyagabaatan na Apatayun si Jesus*

*(Mateo 26:1-5; Markos 14:1-2; Lukas 22:1-2)*

<sup>45</sup> Yang manga Judio na yamagad kang Maria yikita sini na imo. Wakaw madaig kanilan yang yotoo kang Jesus. <sup>46</sup> Awgaid aon manga kainagadan nilan na yakadto sang manga Pariseo aw gogoda kanilan yang imo ni Jesus. <sup>47</sup> Kayan yanagkatipon disang templo yang manga Pariseo aw yang manga pangoro na magampoway aw yang kadaygan na manga pangoro nang Judio, aw paglaong silan, “Way amaimo ta na yosopak kang Jesus, kay madaig yang yamaimo naan na milagro. <sup>48</sup> Aw pabayaon ta yaan saan na imo, madaig yang motoo kanaan, kayan pagdungug nang taga Roma saan, kaniyan kita nilan kay makadumdum silan na di da kita mangagad kanilan, yaan yang pangagdan da si Jesus, kayan syapadan nilan yang

kanatu templo aw yang kanatu banwa.”<sup>49</sup> Awgaid isa kanilan, yang labaw na magampoway ninyan na toig na si Kaipas yagalaong, “Way kyakatagtagaan mayo.”<sup>50</sup> Wa kamo akatigam na yaan yang madyaw kamayo yang apatayun yang sangka otaw tungud sang manga otaw, madyaw pa yaan sang magakabos yang kawtawan disang kanatu banwa.”<sup>51</sup> Yaning pyagalaong ni Kaipas wa magasikun sang kanaan tyoonan dumdum. Awgaid sikun sang Dios, kay yaan yang labaw na magampoway wakaw pyapaglaong yaan nang Dios na si Jesus amatay antak di magkabos yang manga otaw na manga Judio.<sup>52</sup> Buku gaid nang manga Judio yang akamatay ni Jesus, awgaid antak arag yang kariko nang kamanganakan nang Dios na yakarimpud sang banwa maimo isa na maynang sang ka lawas da silan pinaagi sang pagtoo kang Jesus.<sup>53</sup> Ninyan na allow pyanagkabarawan da nilan daw onnoon nilan pagpatay kang Jesus.<sup>54</sup> Wakaw wa da si Jesus mapakita ag Judea ninyan na timpo. Adto ra yaan Epraim na masaid sang banwa na way maguya. Yadagawdagaw yaan aw yang kanaan manga inindo maguya disaan.

<sup>55</sup> Agput da yang pista nang manga Judio, pista na pyanganganan nang Paglabay. Madaig na manga otaw yang yakadto Jerusalem sikun sang kadaygan na banwa. Yakadto silan antak magtoman sang yamabatanan nilan na paglinis sang kanilan lawas na misimba nang allow nang pista.<sup>56</sup> Yagaanap kang Jesus yang madaig na manga otaw na yanagkatipon disang templo. Yanaginosipay silan, laong, “Nanang dumdum mo, matambong si Jesus sang pista daw dili?”<sup>57</sup> Yang

manga pangoro na magampoway aw yang manga Pariseo yagalaong sang manga otaw na maski sining mikita kang Jesus mapakatigam kanilan kay panagdakupun nilan yaan.

## 12

*Yaaplasan si Jesus nang Maballo na Lana ag Betania*

*(Mateo 26:6-13; Markos 14:3-9)*

<sup>1</sup> Unum koman na allaw kayan pa dyomatung yang pista na pyagangaranan nang Paglabay. Aadto si Jesus Betania, asang paguya ni Lasaro, ngaong otaw na yamatay kayan byoi oman ni Jesus. <sup>2</sup> Pyapagiyambong nilan disaan si Jesus. Si Marta yang yamutang sang kanilan pagkaan disang lamesa. Si Lasaro arag yudungan kang Jesus komaan disang lamesa. <sup>3</sup> Si Maria yakamang sang maal na maballo na lana na pyagangaranan nang nardo, na aon manga tunga sang litro, kayan yaplas naan sang siki ni Jesus aw garisi naan nang kanaan logay. Yamarimpud yang surud nang baray nang kaballo naan na lana. <sup>4</sup> Kayan yaglaong si Judas Iskariote na isa na inindo ni Jesus, yaan na matabang sang yapagkontara kang Jesus, laong, <sup>5</sup> “Yagaid masapad yang maballo na lana na kantidad nang torong gatos. Nanga wa naan yaan abarigyaan kayan pyangatag sang manga pobre yang bayad saan?” <sup>6</sup> Wara sang dumdum ni Judas yang manga pobre, pyagalaong yani naan tungud sang kanaan karimbong, kay pyagakawat naan yang sapi nang manga inindo ni Jesus na asang kanilan lasakanan kay yaan yang magdadara sang lasakanan nang kanilan sapi.

<sup>7</sup> Awgaid pagibak ni Jesus maglaong, “Pabayai si Maria, kay yang yiimo naan kanak pagpangandam sang allaw na amatay ako. <sup>8</sup> Yang manga pobre na manga otaw iyan da inagad mayo, makatabang kamo kanilan maski kano. Awgaid ako dili da madogay ani kamayo.”

### *Pyagabaatan na Apatayun si Lasaro*

<sup>9</sup> Yudungug yang madaig na manga Judio na si Jesus aadto Betania, wakaw yakadto silan. Buku gaid ni Jesus yang atanawun nilan adto, awgaid gosto arag nilan na matanaw kang Lasaro na yamatay kayan byoi oman ni Jesus. <sup>10</sup> Wakaw arag pyagabaatan nang manga pangoro na magampoway na apatayun si Lasaro, <sup>11</sup> kay madaig na manga Judio yang wa da aasip kanilan, kay tyomoo ra silan kang Jesus tungud sang pagboi ni Jesus kang Lasaro.

### *Yang Yamabantog na Pagkadto ni Jesus Jerusalem*

*(Mateo 21:1-11; Markos 11:1-11; Lukas 19:28-40)*

<sup>12</sup> Pagkaallow, madaig na manga otaw yang yatambong sang pista ag Jerusalem na yudungug na makaon si Jesus asang pista. <sup>13</sup> Wakaw yangamang silan nang daonan na manga sanga nang kaoykaoy aw songona nilan si Jesus, gyagaan nilan yang paglaong, “Bantogan yang Dios. Pyanalanginan nang Dios yaning syosogo naan ani na ari natu na manga Judio.” <sup>14</sup> Yakatara si Jesus sang nati nang asno kayan syakayan naan. Yamapagguna yaan antak matoman yang pyagalaong nang Dios kadini na syosolat, laong,

<sup>15</sup> “Ayaw kamo magkalluk na taga Jerusalem, kay madatung da yang kamayo ari na yagasakay sang nati nang asno, matabang yaan kamayo.” <sup>16</sup> Yang manga inindo ni Jesus wa makadarag nang tigmad sining pyagalaong nang Dios kadini na syosolat. Awgaid pagbarik ni Jesus aglangit, kyanamputan da nilan na yani syosolat bain kanaan kayan yatoman agkanaan.

<sup>17-18</sup> Ngaong manga otaw na yagatanaw sang pagboi ni Jesus kang Lasaro aw paglogwa ni Lasaro disang gikub, silan yang yagagogod sang kadaygan na manga otaw bain saan na imo ni Jesus. Wakaw syosongon yaan nang madaig na manga otaw. <sup>19</sup> Kayan yaglaong yang manga Pariseo sang isaisa kanilan, “Tanawa mayo, wa day amaimo ta, kay kariko nang otaw syomonod da kanaan.”

### *Yang Buku nang Judio na Gosto Mapagkita kang Jesus*

<sup>20</sup> Madaig yang buku nang manga Judio na yakadto Jerusalem, yatambong sang pista nang manga Judio. <sup>21</sup> Yodorod silan kang Pelipe na taga Betsaida, yang Betsaida sakop nang Galilea, laong nilan kang Pelipe, “Gosto nami, kay lagi, na mapagkita kang Jesus.” <sup>22</sup> Kayan kyomadto si Pelipe kang Andres aw pagagad silan dowag agkang Jesus aw paglaonga nilan si Jesus na aon manga otaw na mapagkita kanaan. <sup>23</sup> Yimibak si Jesus kanilan, laong, “Dyomatung da yang oras na ako na gyugual nang Anak nang otaw abantogon da. <sup>24</sup> Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na ako maynang bini na aw di lusuk sang lopa dili



magakadaig. Awgaid aw lusuk sang lopa magakadaig da yaan kay amabot da. Maynaku, kay aw amatay ako, madaig yang akaaronan nang bago na kinaboi na sikun kanak. <sup>25</sup> Yang otaw na yaan gaid yang yabay pamakotan yang maboi yaan disining donya, akawaraan yaan sang kanaan kinaboi, awgaid yang otaw na wa akapannogon sang kanaan kinaboi tungud sang pagpangagad kanak, yaan yang akaaronan nang kinaboi na way kataposan. <sup>26</sup> Yang otaw na gosto mapasogo kanak kinaanglan na mosonod kanak. Maski diin ak komadto dato arag yaan. Abantogon nang kanak Ama na Dios yang otaw na yagatoman sang kanak sogo.”

*Pyagalaong ni Jesus kanilan na Apatayun yaan*

<sup>27</sup> Kayan yaglaong si Jesus, “Yamaundug ak laban adoon. Nanang pagalaong ko na magaampo sang Dios na kanak Ama? Yagadumdum ako na magalaong ako sang kanak Ama antak ak lowasun naan sining kanak karisud. Awgaid dili ak magaimo saan, kay yaan yang kyakaniyan ko yang magatigkul sang karisud.” <sup>28</sup> Kayan yagampo si Jesus, laong, “Dios na kanak Ama, imowa yang makabantog sang kanmo aran.” Pagkatapos ni Jesus magampo, maglaong yang Dios aglangit, “Inimo da ko yang makabantog kanak pinaagi sang manga milagro na yiimo mo, awgaid oman pa ko imoon yang makabantog kanak pinaagi sang masapit na imoon mo.”

<sup>29</sup> Dumdum nang manga otaw disaan linti na yagadadanug yang tingug na dyudungug nilan, awgaid laong nang kadaygan, “Yang tagalangit

na sogwanun nang Dios yapagbaraw kanaan.”  
<sup>30</sup> Awgaid laong ni Jesus kanilan, “Pyapadungug yaan na tingug antak kamo matigam na yudungug kanak yang kanak Ama na Dios. <sup>31</sup> Adoon yang pagpono pagokom sang kawtawan disang donya, adaugun da adoon si Satanas na yagabuuu buut disining donya. <sup>32</sup> Ako na gyugual nang Anak nang otaw, aw matapos da ak karabowan asang koros kayan linindug, apakadiin ko kanak yang manga otaw, motoo silan kanak.” <sup>33</sup> Pyagalaong yani ni Jesus antak matigam yang manga otaw sang akaagiyan naan na kamatayun. <sup>34</sup> Awgaid laong nang manga otaw na yimibak kanaan, “Yang pyagalaong nang magindoway sang balaod na dyudungug nami yagalaong na yang pinili nang Dios na si Kristo dili amatay. Kayan onnoon pagkaimo nining pyagalaong mo, na yang gyugual nang Anak nang otaw akarabowan asang koros kayan linindug? Sini yaning gyugual nang Anak nang otaw?” <sup>35</sup> Laong ni Jesus na yimibak, “Yaan yang gyugual nang allag na aani pa inagad mayo nang dagawdagaw na yakaallad sang dumdum mayo. Wakaw kaba aani pa inagad mayo yang gyugual nang allag pangagdi mayo yang pagindo naan antak di kamo datungan nang timpo na wa day amaimo mayo kay mayn da nang gabi na mangitngit, kay yang otaw na mapanaw asang kangitngitan di matigam daw wain yaan magapadurug. <sup>36</sup> Wakaw too kamo sang gyugual nang allag kaba aani pa yaan inagad mayo antak kamo makagaon kanaan.” Pagkatapos ni Jesus maglaong sini, panawan naan silan, way yatigam sang akadtowan naan.

### *Wa Otoo yang Manga Judio kang Jesus*

<sup>37</sup> Maski madaig yang yiimo ni Jesus na manga milagro na kikita nilan, wa silan otoo kanaan, <sup>38</sup> antak matoman yang syosolat na pyagalaong nang propeta na si Isaias, laong, “Kay Ginoo, way yotoo sang pyagalaong nami, wa silan akatagtaga maski kikita nilan yang gaom nang Dios.” <sup>39</sup> Wakaw wa silan makatoo kay matungtung yang pyagalaong ni Isaias, laong, <sup>40</sup> “Pagbuut nang Dios na yakagaon silan nang bota, antak di silan kimita. Pagbuut naan na mabagsug yang manga oro nilan antak di silan makadarag. Kayan di silan magabarik agkanak na orowasun ko.” <sup>41</sup> Yaan yang pyagalaong ni Isaias kay kikita naan yang kabantog ni Kristo.

<sup>42</sup> Maski maynaan yang pyagalaong ni Isaias, madaig yang manga pangoro nang Judio na yotoo kang Jesus, toyo wa silan mapakatigam kay yamalluk silan nang manga Pariseo daw di da silan parasakun sang pagtitiponan nang manga Judio. <sup>43</sup> Kay yaan yang gosto nilan yang abantogon silan nang arag silan otaw, kay labaw nilan yang pagbantog nang otaw sang pagbantog nang Dios.

### *Yang Sorit ni Jesus yang Magaokom*

<sup>44</sup> Kayan gyagaan ni Jesus yang paglaong, “Yang motoo kanak, buku ko gaid yang tyotoowan naan, awgaid asta yang yagasogo kanak arag naan tyotoowan. <sup>45</sup> Yang yikita kanak maynang kimita da sang kanak Ama na yagasogo kanak ani. <sup>46</sup> Yakani ako na gyugual nang allag asang donya, na yang kariko nang motoo kanak makagaon

nang otaw na wa da magauya disang kangitn-gitan. <sup>47</sup> Yang wa mangagad na yudungug sang kanak pyagalaong, buku ko yang magaokom na isilotan yaan, kay buku nang pagokom sang otaw disang donya yang kyakaniyan ko, awgaid yakani ako na magalawas kanilan antak di silan silotan nang silot na way kataposan. <sup>48</sup> Yang masarik-way kanak, na di motoo sang pyagalaong ko, aon magaokom kanaan. Yang sorit na yorogwa sang kanak baba yang magaokom kanaan na isilotan yaan pagdatung nang allaw na pagasilot da kanaan. <sup>49</sup> Kay yang sorit na yorogwa sang kanak baba pagbuut nang kanak Ama na yagasogo kanak, buku nang kanak tyoonan pagbuut. <sup>50</sup> Yatigam ako na yang sogo nang kanak Ama makapagkadyawan kamayo kay makaboi kamayo nang way kataposan. Wakaw pyagalaong ko sang manga otaw yang kariko nang pyagalaong naan kanak.”

## 13

### *Yogasan ni Jesus yang Siki nang Kanaan Manga Inindo*

<sup>1</sup> Agput da yang pista nang manga Judio na pyagangaranan nang pista nang Paglabay. Gaiyambong si Jesus aw yang kanaan manga inindo. Yatigam si Jesus na dyomatung da yang allaw na mapanaw da yaan disining donya, magabarik da yaan adto sang kanaan Ama aglangit. Disinyan apakita naan na pollayon marugun yaan sang kanaan manga otaw na yangagad kanaan disining donya. Way tatamanan nang karugun naan kanilan.

2-3 Tapos da butang ni Satanas sang dumdung ni Judas Iskariote na anak ni Simon yang imoon ni Judas na matabang sang yapagkontara kang Jesus. Yatigam si Jesus na yatagan da yaan nang kanaan Ama nang kariko nang gaom, yatigam yaan arag na sikun yaan sang Dios kayan adoon magabarik da yaan adto sang Dios. <sup>4</sup> Wakaw yimindug yaan disang kananan aw lobasa naan yang yakababaw na dagom naan aw kamang yaan sang towalya aw urunan sang awak naan. <sup>5</sup> Kayan lyasakan naan nang tobig yang parang-gana aw ogasi naan yang siki nang kanaan manga inindo aw garisi naan nang towalya na pyangurun naan. <sup>6</sup> Pagdorod naan kang Simon Pedro, maglaong si Pedro, “Nanga ogasan mo arag, kay Ginoo, yang kanak siki?” <sup>7</sup> Laong ni Jesus na yimibak, “Wara kaw adoon akatigam sining yiimo ko, awgaid akatigaman mo yani mallaw.” <sup>8</sup> Laong ni Pedro, “Laban sa dili ko ikaw papagogasun sang kanak siki.” Laong ni Jesus kanaan, “Way labut mo kanak aw di mo ako papagogasun.” <sup>9</sup> Kayan yomoyon si Pedro, laong, “Aw maynaan, kay Ginoo, buku gaid nang siki ko yang ogasi awgaid asta yang tollo ko aw yang oro ko arag ogasi.” <sup>10</sup> Laong ni Jesus kanaan, “Yang otaw na yakapagsogbo ra, marinis da, wa day kinaanglan na mangogas pa sang lawas, yaan koman yang ogasan yang siki. Yotoo kamo kanak, wakaw mayn kamo nang yagsogbo ra, marinis da. Toyo isa kamayo yang buku.” <sup>11</sup> Anay da yatigam si Jesus daw sini yang matabang sang yapagkontara kanaan antak yaan dakupun, wakaw yagalaong yaan, “Isa kamayo yang buku nang marinis.”

<sup>12</sup> Pagkatapos ni Jesus magogas sang kanilan siki mandagom yaan oman sang dagom na lyorobas naan aw pagbarik sang pyagaingkodan naan disang kananan, kayan yaglaong yaan, “Yatigam kamo sining yiimo ko kamayo?

<sup>13</sup> Gyugual mayo ako nang Magindoway aw Ginoo, osto yang pyagalaong mayo, kay ako sa agaw yaan. <sup>14</sup> Maski ako yang kamayo Ginoo aw magindoway, yagaogas ak sang kamayo siki,

wakaw panaginogasay kamo sang kamayo siki.

<sup>15</sup> Yiimo ko yani kamayo antak mayo paggaonan.

<sup>16</sup> Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na way allang na marabaw sang kanaan tagallang, maynaan arag yang syosogo di marabaw sang yagasogo kanaan. <sup>17</sup> Adoon yatigam da kamo sining pyagalaong ko kamayo, na kinaanglan na ako yang pagasilingan mayo. Laban kamo magauma aw tomanun mayo yaning pyagalaong ko.

<sup>18</sup> “Toyo buku nang kariko mayo yang pyagalaong ko, kay yatigam ako sang dumdum nang kanak pinili. Kinaanglan na amatoman yang syosolat nang propeta na yagalaong, ‘Yang otaw na pyagapakaan ko matabang sang yapagkontara kanak.’ <sup>19</sup> Pyapataan ko paglaong yani kamayo antak aw mapagguna da yani motoo kamo na ako sa agaw si Kristo na syosogo nang Dios ani sang donya. <sup>20</sup> Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na yang otaw na motoo sang maski sini na osogoon ko, yotoo yaan kanak. Yang yotoo kanak, yotoo arag sang yagasogo kanak.”

*Pyagalaong ni Jesus sang Kanaan Manga Inindo*

*na Isa Kanilan yang Matabang sang Yapagkontara Kanaan*

*(Mateo 26:20-25; Markos 14:17-21; Lukas 22:21-23)*

<sup>21</sup> Yamaundug si Jesus pagkatapos naan maglaong sini, kayan yaglaong yaan kanilan, “Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na isa kamayo yang matabang sang yapagkontara kanak.” <sup>22</sup> Yakapagtinanaway yang manga inindo naan na wa akatigam daw sini yang pyagalaong naan. <sup>23</sup> Yang isa na inindo na karugunan ni Jesus yagaingkod asang said ni Jesus. <sup>24</sup> Sisinyasan yaan ni Simon Pedro aw paglaonga, “Osipa yaan daw sini yang pyagalaong naan.” <sup>25</sup> Kayan yumusun agkang Jesus yaan na inindo aw paglaong, “Sini yang pyagalaong mo, kay Ginoo?” <sup>26</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Yang atagan ko nining paan pagkatapos ko darit yaan yang pyagalaong ko na otaw.” Pagkatapos ni Jesus darit yang paan dool naan kang Judas na anak ni Simon Iskariote. <sup>27</sup> Kayan lyasakan si Judas ni Satanas. Pyagalaong yaan ni Jesus, “Pakalluga imowa yang imoon mo.” <sup>28</sup> Way yakadarag na manga inindo ni Jesus sining pyagalaong naan kang Judas. <sup>29</sup> Si Judas yang magdadara sang lasakanan nang kanilan sapi, wakaw aon manga inindo naan yakadumdum na dagaw yagasogo si Jesus kang Judas pagpamili sang kanilan kikinaanglan sang pista, yang kadaygan yakadumdum na dagaw yagasogo yaan kang Judas pagpangatag nang sapi adto sang manga pobre. <sup>30</sup> Yaparabay lomogwa si Judas pagkadawat naan sang paan na dyodool ni Jesus kanaan. Gabi ngaong paglogwa ni Judas.

### *Yang Bago na Sogo*

<sup>31</sup> Pagkariyos ni Judas, maglaong si Jesus, “Adoon amabantog da ako na gyugual nang Anak nang otaw, yang Dios arag amabantog tungud kanak. <sup>32</sup> Aw bantogon yang Dios tungud kanak, abantogon ako arag nang Dios, aparabayun naan imoon yang makabantog kanak. <sup>33</sup> Kamo na manga inindo ko na yiisip ko na manga anak ko, di da ak madogay ani kamayo. Anapun mayo ako, awgaid oman ko paglaong kamayo adoon yang pyagalaong ko sang manga pangoro nang manga Judio, na di kamo makaimo komadto sang akadtowan ko. <sup>34</sup> Pagalaong ko kamayo yang bago na sogo, na kinaanglan magasikarugun kamo sang isaisa kamayo, maynang pagkarugun ko kamayo. <sup>35</sup> Matigam yang manga otaw na kamo manga inindo ko aw magsikarugun kamo sang isaisa kamayo.”

### *Pyapakatigam ni Jesus na Magalaong si Pedro na wa yaan Ikilara kang Jesus*

*(Mateo 26:31-35; Markos 14:27-31; Lukas 22:31-34)*

<sup>36</sup> Laong ni Simon Pedro, “Wain yang pyagalaong mo, kay Ginoo, na akadtowan mo?” Yimibak si Jesus, laong, “Di kamo makasonod kanak adoon adto sang akadtowan ko, awgaid pagkadogaydogay makasonod da kamo kanak.” <sup>37</sup> Laong ni Pedro kanaan, “Nanga di ak makaimo adoon somonod kanmo, kay Ginoo? Andam ako maski apatayun tungud kanmo.” <sup>38</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Tinuud agaw na andam kaw maski patayun kaw tungud kanak? Pagalaong ko kanmo



yang tinuud, na di pa yang manok magatagaok magalaong da kaw nang makatlo na paglaong mo na wa kaw kanak ikilara.” Yaan yang pyagalaong ni Jesus kang Pedro.

## 14

### *Si Jesus yang Agiyanan Adto sang Ama na Dios*

<sup>1</sup> Kayan yagindo si Jesus sang kanaan manga inindo, laong, “Ayaw kamo magkaundug, sarig kamo sang Dios, sarig kamo arag kanak. <sup>2</sup> Asang paguya nang kanak Ama madaig yang uyaanan. Makadto ako, magaandam ako sang pagauyaan mayo. Di ko yani pagalaong kamayo aw buku yani nang tinuud. <sup>3</sup> Pagkatapos ko magandam sang pagauyaan mayo makani ako oman, akamangun ko kamo antak kamo arag maguya disang paguya ko. <sup>4</sup> Makanotol da kamo sang daran adto sang akadtowan ko.” <sup>5</sup> Laong ni Tomas, “Wa kami akatigam, kay Ginoo, daw diin kaw komadto, wakaw wa kami akatigam sang daran.” <sup>6</sup> Laong ni Jesus na yimibak, “Ako yang gyugual nang daran, ako yang yagapakita sang kamatooran, ako yang yamatag nang kinaboi. Maski sini di makakadto sang kanak Ama aw di mona magi agkanak. <sup>7</sup> Aw yatigam kamo kanak, matigam kamo arag sang kanak Ama. Adoon yatigam da kamo kanaan, kay itong kimita da kamo kanaan tungud kanak.”

<sup>8</sup> Yagalaong si Pelipe kanaan, “Ginoo, pakitaan kanami yang Ama, kay yaan yang kikinaanglan nami.” <sup>9</sup> Laong ni Jesus na yimibak, “Kadogay pa naku mapagagadagad kamayo kayan wa pa kaw akatigam kanak, kay Pelipe? Yang yikita kanak

itong kimita da sang kanak Ama. Kayan nanga yagalaong kaw, ‘Pakitaan kanami yang Ama?’<sup>10</sup> Nanga, wa kaw otoo, kay Pelipe, na ako iyan inagad nang kanak Ama, kayan yang kanak Ama iyan inagad ko? Kariko nang pyagalaong ko kamayo buku nang sikun sang kanak tyoonan dumdum, awgaid sikun sang kanak Ama, kay yang kanak Ama na iyan inagad ko yang yagasogo kanak pag-imo sang kariko nang yiimo ko. <sup>11</sup> Toowi mayo ako, na ako iyan inagad nang kanak Ama, yang kanak Ama iyan inagad ko. Aw di kamo tomoo sin-ing pyagalaong ko, toowi mayo ako tungud sang kikita mayo na imo ko. <sup>12</sup> Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na yang motoo kanak magaimo arag sang yiimo ko. Sana dakora pa sini yang imoon naan, kay ako mabarik da adto sang kanak Ama. <sup>13</sup> Kayan maski nanang ayoon mayo sang kanak Ama pinaagi sang kanak aran, aatag ko kamayo antak bantogon yang kanak Ama pinaagi sang imo ko na Anak naan. <sup>14</sup> Aw mangayo kamo nang maski nana pinaagi sang kanak aran, atagan ko kamo.”

### *Pyagalaong ni Jesus na Apakaniin yang Balaan na Espirito*

<sup>15</sup> Kayan yaglaong si Jesus, “Aw dakora mayo ako sang ginawa mayo, pangagdan mayo yang kanak manga sogo kamayo. <sup>16</sup> Pangayoon ko sang kanak Ama antak pakaniin kamayo yang Balaan na Espirito na matabang kamayo nang way katapusan, na magaindo kamayo sang kama-tooran. <sup>17</sup> Yaning manga otaw na wa otoo kanak di makadawat sang Balaan na Espirito, kay di silan

mikilara kanaan, di arag silan matigam kanaan. Awgaid kamo yatigam kanaan, kay inagad mayo yaan, iyan da yaan kamayo.

<sup>18</sup> “Apanawan ko kamo, toyo di ko kamo apabayaan. Magabarik ako oman ani kamayo.

<sup>19</sup> Di da madogay na yang manga otaw disining donya na wa otoo kanak di da mikita kanak, awgaid kamo mikita kanak. Tungud kay kyakaaronan ako nang kinaboi na way kataposan, kamo arag akaaronan nang kinaboi na way kataposan. <sup>20</sup> Aw domatung da yang allaw nang pagboi ko kasikun matay, baya da matigam da kamo na ako iyan inagad nang kanak Ama, na kamo iyan inagad ko, ako iyan inagad mayo.

<sup>21</sup> “Yang otaw na yatigam sang kanak manga sogo kayan yangagad, ako yang pyagadakora sang ginawa naan. Kayan aw ako yang pyagadakora sang ginawa naan akarugunan yaan nang kanak Ama. Akarugunan ko yaan arag, apakatigamun ko yaan na ako inagad naan.” <sup>22</sup> Laong ni Judas, buku ni Judas Iskariote, “Nanga kami gaid na manga tomotoo yang apakatigamun mo bain kanmo, dili yang kadaygan na manga otaw?”

<sup>23</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Aw ako yang pyagadakora sang ginawa nang otaw, pangagadan naan yang pyagaindo ko, akarugunan yaan nang kanak Ama. Ako aw yang kanak Ama makadto kanaan aw paguya agkanaan. <sup>24</sup> Aw buku ako nang dakora sang ginawa nang otaw dili naan pangagadan yang pyagaindo ko. Yang pyagaindo ko kamayo buku nang sikun sang kanak tyoonan dumdum, awgaid sikun sang kanak Ama na yaga-sogo kanak.

<sup>25</sup> “Pyagalaong ko yani kamayo kaba aani pa ako inagad mayo. <sup>26</sup> Yang Balaan na Espirito na apakaniin nang kanak Ama tungud kanak mata-bang kamayo antak di kamo makaringaw sang kariko nang pyagalaong ko kamayo. Pagaindo naan kamayo yang kariko.

<sup>27</sup> “Ibilin ko kamo na marinaw yang kamayo dumdum, kay yang karinaw nang kamayo dum-dum na kanak pagbaya buku nang maynang karinaw na sikun sang pagbaya nang otaw. Ayaw kamo magkaundug, ayaw kamo magkalluk. <sup>28</sup> Yudungug kamo kanak na yagalaong kamayo na mapanaw da ako toyo magabarik ako oman ani kamayo. Aw ako yang pyagadakora sang ginawa mayo magauma kamo na makadto ako sang kanak Ama, kay labaw pa yaan kanak. <sup>29</sup> Pyapataan ko yani paglaong kamayo adoon antak kamo tomoo aw mapagguna da yani kanak. <sup>30</sup> Di da ak akapainongayan mapagbaraw kamayo, kay bay domatung yang syosogo ni Satanas na pangoro nini na donya, toyo way gaom ni Satanas pagbuut kanak. <sup>31</sup> Amapagguna yani kanak tungud sang kanak pagpangagad sang pyagasogo kanak nang kanak Ama, antak matigam yang manga otaw na dakora ko sang kanak dumdum yang kanak Ama.”

Pagkatapos ni Jesus maglaong sini, maglaong yaan, “Bay da kamo, mapanaw kita disini.”

## 15

*Si Jesus yang Maynang Tanum na Paras*

<sup>1</sup> Kayan yabay magindo si Jesus na yagalaong, “Ako yang maynang tanum na paras, yang kanak Ama maynang magigwasay sang manga paras.

<sup>2</sup> Pyangotod naan yang kanak manga sanga na wa mamonga, kayan inigwasan naan yang manga sanga na yamonga antak magdogang yang kadaig nang bonga.

<sup>3</sup> Kamo yang maynang manga sanga na kyaigwasan da kay pyagaindo da ko kamo. <sup>4</sup> Abay kamo pangagad kanak, ako oman, abay ko kamo agadagadan. Mayn kamo nang manga sanga na di makabonga aw masagpi da disang kanaan pono. Wakaw kinaanglan abay kamo somarig kanak antak kamo makaimo nang madyaw.

<sup>5</sup> “Ako yang maynang tanum na paras, kamo yang maynang manga sanga. Yang abay mangagad kanak, kayan yabay ko kamo agadagadan, yaan yang makaimo nang madaig na manga mangkadyaw nang Dios na manga imo, kay way amaimo mayo na madyaw nang Dios aw makarowat kamo kanak. <sup>6</sup> Yang di magapadayon mangagad kanak asarabul maynang sanga na yootod sang kanaan pono kayan yarayud. Yang manga sanga na maynaan itiponon aw saraburan adto sang atoron antak masonog. <sup>7</sup> Aw abay kamo mangagad kanak, kayan yabay mayo toowan yang pyagalaong ko kamayo, aatag kamayo nang kanak Ama na Dios yang maski nana na ayoon mayo. <sup>8</sup> Amabantog yang kanak Ama tungud sang madaig na manga imo mayo na madyaw naan, kayan tungud oman saang madyaw na manga imo mayo akatigaman nang manga otaw na kamo tinuud kanak manga inindo. <sup>9</sup> Kyakarugunan

ko kamo mayn ko na kyakarugunan nang kanak Ama, wakaw abay kamo pangagad kanak na yamarugun kamayo. <sup>10</sup> Aw tomanun mayo yang kanak manga sogo kamayo, magapadayon yang kanak pagkarugun kamayo, mayn ko na yagatoman sang manga sogo nang kanak Ama, kayan yagpadayon yang pagkarugun naan kanak.

<sup>11</sup> “Pyagalaong ko kamayo yani antak kadogangan yang kamayo paguma nang paguma ko tungud sang pagpangagad mayo sang kanak manga sogo kamayo, kayan yaguma kamo nang way tatamanan. <sup>12</sup> Yani yang sogo ko kamayo, na kinaanglan managilugun kamo, mayn ko na yamarugun kamayo. <sup>13</sup> Yang di arabawan na karugun nang sang ka otaw sang kanaan manga amigo ikitaun pinaagi sang pagtabang sang kanaan amigo maski amatay yaan tungud sang kanaan pagtabang. <sup>14</sup> Kamo yang kanak manga amigo aw tomanun mayo yang pyagasogo ko kamayo. <sup>15</sup> Wa da ko kamo pagangarani nang manga allang, kay yang allang wa akatigam daw nanang yinang nang kanaan tagallang, awgaid pyanganganan ko kamo nang manga amigo kay gyogogod ko kamayo yang kariko nang dyudungug ko na pyagalaong kanak nang kanak Ama. <sup>16</sup> Buku mayo yang yagapili kanak na kamayo Ginoo, awgaid ako yang yagapili kamayo, osogoon ko kamo na magabatok sang manga otaw bain kanak, aw panagimo kamo sang manga imo na magapabilin madyaw nang Dios. Wakaw maski nanang ayoon mayo sang kanak Ama aatag naan kamayo, kay yotoo kamo kanak. <sup>17</sup> Yani yang sogo ko kamayo, na kinaanglan managilugun kamo.”

*Yang Manga Inindo ni Jesus Kyokontara nang Manga Otaw*

<sup>18</sup> “Aw kontaraun kamo nang manga otaw tungud kanak, ayaw kamo magkaburung, kay kyontara ra ako nilan kayan pa kyontara kamo. <sup>19</sup> Aw yakagaon pa kamo sang manga otaw na wa otoo kanak, akarugunan kamo nilan kay magonawa kamo aw silan. Awgaid buku kamo nang mayn nilan, kay pipili ta kamo antak kamo makarawat kanilan, wakaw kyokontara kamo nilan. <sup>20</sup> Ayaw mayo pagkaringawi yang pyagalaong ko kamayo, na way allang na marabaw sang kanaan tagallang. Pyaparisudan nilan ako na tagallang, wakaw arag kamo aparisudan nilan tungud kanak, aw tyomoo silan sang pyagalaong ko, motoo silan arag sang pagalaong mayo. <sup>21</sup> Awgaid laban kamo nilan aparisudan tungud kanak, kay wa silan akatigam sang yagasogo kanak. <sup>22</sup> Aw wa pa ak magdatung na yagaindo kanilan, maimo silan maglaong na way sara nilan, awgaid adoon di silan makapaglaong na way sara nilan. <sup>23</sup> Yang yapagkontara kanak yapagkontara arag sang kanak Ama na Dios. <sup>24</sup> Maimo silan maglaong na way sara nilan, aw wa pa silan magkita sang yiimo ko na manga milagro na di amaimo nang maski sini, awgaid adoon, sari kimita da silan sang kanak imo, kyokontara nilan ako aw yang kanak Ama na Dios. <sup>25</sup> Awgaid yiimo nilan yaan antak matoman yang syosolat asang kanilan libro nang balaod na yagalaong, ‘Kyokontara ako nilan sari way kyakaponowan.’ <sup>26</sup> “Yang Balaan na Espirito na sikun sang kanak Ama na Dios yang matabang kamayo antak kamo

makadarag sang matungtung. Apakaniin ko yaan kamayo na yaan yang magamatood bain kanak adto kamayo. <sup>27</sup> Kamo arag magamatood bain kanak, kay kamo yang manga inagad ko anay da sang pagpono ko sang kanak manga imo disining donya.”

## 16

<sup>1</sup> Aon pyagalaong arag ni Jesus sang kanaan manga inindo, laong, “Pyapataan ko paglaong yani kamayo antak di kamo magdowadowa sang pagtoo kanak maski kyakaritudan kamo. <sup>2</sup> Kay di da kamo nilan aparasakun sang pagtitiponan nilan na manga Judio. Madatung yang allaw na yang otaw na magapatay kamayo magadumdum na wara makasara kay dumtum naan yagatoman yaan sang pagbuut nang Dios. <sup>3</sup> Imoon nilan yani kamayo, kay wa silan akatigam kanak, aw arag wa silan akatigam sang kanak Ama na Dios. <sup>4</sup> Pyapataan ko yani paglaong kamayo antak aw domatung da yang allaw na aparitudan da nilan kamo pinaagi saan na manga imo, akaundan mayo yaning pyagalaong ko kamayo.”

### *Yang Imoon nang Balaan na Espirito*

“Wa ko yani pagalaongan kamayo nang tigmad kay aani pa ako kamayo. <sup>5</sup> Adoon da ko yani pagalaongan kamayo kay omori da ako adto sang kanak Ama na Dios na yagasogo kanak. Awgaid way isa kamayo na yakapagosip daw diin ako komadto. <sup>6</sup> Laban kamo yamauruk adoon kay pyagalaong ko yani kamayo. <sup>7</sup> Pyagalaong ko kamayo na yang kanak pagpanaw na makadto



sang kanak Ama na Dios makapagkadyawan kamayo, kay aw di ak manaw ani, di makani kamayo yang Balaan na Espirito na matabang kamayo. Awgaid aw adto ra ako sang kanak Ama aglangit apakaniin ko kamayo yang Balaan na Espirito. <sup>8</sup> Aw domatung da yaan ani apakatigamun naan yang manga otaw na yakasara silan, apakatigam naan arag kanilan na ako yang matarong na yabay magtoman sang pagbuut nang Dios, kayan pyakatigam naan arag kanilan yang pagokom nang Dios. <sup>9</sup> Matigam silan na yakasara silan kay wa silan otoo kanak. <sup>10</sup> Matigam silan na ako yang matarong kay mabarik da ako adto sang kanak Ama, kayan di kamo mikita kanak. <sup>11</sup> Matigam arag silan sang pagokom nang Dios, kay yokman da na isilotan si Satanas na pangoro nang kariko nang wa otoo disining donya.

<sup>12</sup> “Madaig pa yang pagalaong ko kamayo, toyo di pa kamo makadarag adoon. <sup>13</sup> Awgaid aw domatung da ani kamayo yang Balaan na Espirito yaan yang magaindo kamayo bain sang kamatooran. Yang pagaindo naan kamayo buku nang sikun sang kanaan tyoonan dum dum, awgaid ayn nang dyudungug naan na pyagalaong nang Dios yaan yang pagaindo naan. Apakatigam naan arag kamayo yang madatung na amapagguna. <sup>14</sup> Abantogon naan ako, kay pagalaong naan kamayo yang gosto ko na pagalaong kamayo. <sup>15</sup> Kariko nang pyanmowan nang kanak Ama na Dios pyapanmowan ko, wakaw yagalaong ako na yang Balaan na Espirito na masallin kanak ani yang magalaong kamayo sang gosto ko na pagalaong kamayo.”

### *Yang Kauruk Amawara Kayan Yaguma*

<sup>16</sup> Kayan yaglaong si Jesus, “Di da mayo ako ikitaun nang dagawdagaw, kayan di madogay ikitaun da mayo ako oman.” <sup>17</sup> Aon kanaan manga inindo na yagalaong sang kanilan kainagadan, “Nanang kaologan nining pyagalaong naan kanatu, na yagalaong, ‘Di da mayo ako ikitaun nang dagawdagaw, kayan di madogay ikitaun da mayo ako oman?’ Aw nana arag yang kaologan nang pyagalaong naan na yagalaong, ‘Makadto ako sang kanak Ama?’” <sup>18</sup> Yanaginosipay silan daw nanang kaologan nang “dagawdagaw,” kay wa silan akatigam daw nanang pyagalaong naan. <sup>19</sup> Yatigam si Jesus na gosto nilan na magaosip kanaan, wakaw yagalaong yaan kanilan, “Yanaginosipay kamo tungud sining pyagalaong ko kamayo na ‘Di da mayo ako ikitaun nang dagawdagaw, kayan di madogay ikitaun da mayo ako oman.’” <sup>20</sup> Pagalaong ko kamayo na managuma yang manga otaw na wa otoo kanak, awgaid kamo amauruk laban, toyo yang kamayo kauruk amawara nang paguma mayo. <sup>21</sup> Pananglit ko kamo sang bobay na pakawtawan, kay yang bobay na pakawtawan yamauruk tungud kay dyomatung da yang kanaan karisud na pyagaayudan. Awgaid pagkawtaw nang isu, karingawan naan yang kanaan karisud na pyagaayudan kay yaguma da yaan na yawtaw da yang kanaan isu. <sup>22</sup> Maynaan kamo. Adoon yamauruk kamo kay apanawan ko kamo, toyo oman ako magbarik ani kamayo, kayan pagkita mayo kanak managuma kamo, na way makaimo magsagda kamayo na yanaguma.

<sup>23</sup> “Aw domatung da yaan na manga allaw, na ako adto ra sang kanak Ama, di kamo mangayo kanak nang tabang, yang kanak Ama yang ayowan mayo. Pagalaong ko kamayo yang tinuud, na aatag kamayo nang kanak Ama na Dios yang maski nana na ayoon mayo kay yotoo kamo kanak. <sup>24</sup> Wa pay yaayo mayo kanaan pinaagi sang pagtoo mayo kanak. Pangayo kamo kay atagan kamo naan antak kamo maguma nang way tatamanan na paguma.”

### *Daug ni Jesus si Satanas*

<sup>25</sup> Laong ni Jesus, “Pyagalaong ko yani kamayo pinaagi sang pananglitan, awgaid madatung yang allaw na di da ako magalaong kamayo pinaagi sang pananglitan, awgaid pagalaong da ko kamayo yang kanak Ama na Dios na di da apaagiin sang pananglitan. <sup>26</sup> Aw domatung da yaan na manga allaw di ak magalaong kamayo na magampo ako antak kamo tabangan, kamo yang magampo sang kanak Ama antak kamo tabangan pinaagi sang pagtoo mayo kanak. <sup>27</sup> Atabangan kamo nang kanak Ama na Dios, kay kyakarugunan kamo naan tungud sang kamayo pagdakora kanak disang ginawa mayo aw tungud sang kamayo pagtoo na ako sikun agkanaan. <sup>28</sup> Yakani ako sang donya sikun sang kanak Ama na Dios, kayan adoon mapanaw da ako ani sang donya kay magabarik da ako adto sang kanak Ama aglangit.”

<sup>29</sup> Kayan yaglaong kanaan yang manga inindo naan, “Tanawa, kay Ginoo, kyadaragan da nami kay tyorid da mo paglaong kanami, wa da mo apaagiya sang pananglitan. <sup>30</sup> Kyatigaman da

nami adoon na ikaw yatigam sang kariko, asta yang kanami dumdum kyakatigaman mo, wakaw wa day kinaanglan na pagaosip pa kanmo nang sang ka otaw yang gosto naan pagosip, kay kyatigaman da mo. Tungud saan yotoo kami na ikaw sikun sang Dios.”<sup>31</sup> Yimibak si Jesus kanilan, laong, “Tyomoo ra kadi kamo adoon?<sup>32</sup> Dyomatung da yang oras na kamo managsarimbura aw pagsiori sang kanaan kanaan baray. Ayawan mayo ako, toyo di ak akawaraan nang inagad, kay yang kanak Ama na Dios yang inagad ko.”<sup>33</sup> Pyagalaong ko yani kamayo antak di kamo maundug, di kamo amaundug tungud sang pagsarig mayo kanak. Aparisudan kamo nang manga otaw, toyo ayaw kamo magkalluk, kay daug ko si Satanas na pangoro nang manga otaw na wa otoo kanak disining donya.”

## 17

### *Yaampo ni Jesus yang Kanaan Manga Inindo*

<sup>1</sup> Pagkatapos ni Jesus maglaong sini, mingaro yaan aglangit aw paglaong, “Ama ko na Dios, dyomatung da yang kanak oras, wakaw imowa ra yang makabantog kanak na kanmo anak antak ko maimo yang makabantog kanmo.”<sup>2</sup> Kay yatagan mo ako nang gaom pagbuut sang kariko nang otaw antak matag nang kinaboi na way kataposan sang manga otaw na gosto mo na atagan ko.”<sup>3</sup> Yang kinaboi na way kataposan akapanmowan nang otaw na matigam kanmo, matigam na ikaw gaid yang tinuud na Dios, na matigam arag kanak, na ako si Jesu Kristo na syosogo mo ani sang donya.

<sup>4</sup> Tapos da ko imoon yang pyapaimo mo kanak disining donya, wakaw yamabantog kaw disang donya. <sup>5</sup> Ama ko na Dios, adoon pakitaan sang kariko nang manga otaw na ako bantogan disaan inagad mo maynang pagkabantogan ko nong wa pa akaimo yang donya.

<sup>6</sup> “Pyapakatigam ko bain kanmo yang kanmo manga otaw disang donya na yaatag mo kanak na pyagasakop ko. Yagatoman silan sang pyagalaong mo. <sup>7</sup> Yatigam da silan adoon na kariko nang aani kanak podo sikun kanmo, yaatag mo kanak, <sup>8</sup> kay pyagalaong ko kanilan yang pyagalaong mo kanak. Yotoo silan sang pyagalaong ko, wakaw yatigam silan na tinuud na ako sikun agkanmo, na ikaw yang yagasogo kanak ani sang donya.

<sup>9</sup> “Buku nang manga otaw na wa otoo kanak yang yaampo ko kanmo, awgaid yaan yang yaampo ko kanmo yang yaatag mo kanak na kanmo sakop. <sup>10</sup> Kariko nang kanak sakop podo kanmo, aw yang kariko nang kanmo sakop podo kanak. Yamabantog ako tungud sang kanilan pagpangagad kanak. <sup>11</sup> Adoon mapanaw da ako disining donya, magabarik da ako agkanmo. Awgaid yaning manga otaw na yaatag mo kanak na pyagsakop da ko amaibilin pa naa disining donya. Wakaw tagapi silan, kay Ama na Labi, tagapi silan pinaagi sang kanmo gaom, antak managkaoyon silan mayn mo aw ako na yanagoyon. <sup>12</sup> Kaba iyan pa ako agkanilan kariko nilan na yaatag mo kanak na pyagasakop ko tyatagapan ko pinaagi sang kanmo gaom na yaatag mo kanak. Wa ko silan ayawi, wakaw way isa kanilan na yamawara gawas kang Judas. Yamawara yaan an-

tak matoman yang pyapasolat mo sang propeta bain kanaan. <sup>13</sup> Awgaid adoon bay ak magbarik agkanmo, wakaw pyagalaong ko yani kaba aani pa ako sang donya antak silan managuma nang way tatamanan na paguma tungud kanak. <sup>14</sup> Pyagalaong ko kanilan yang pyagalaong mo kanak, kayan tyomoo silan kanak. Toyo kyokon-tara silan nang manga otaw na wa otoo kanak, kay wa silan makagaon kanilan disang donya, awgaid yakagaon silan kanak na wa mangagad sang batasan nang manga otaw na wa otoo kanak. <sup>15</sup> Wa ko pangayowa kanmo na akamangun mo silan asang donya, awgaid yaan yang pyangayo ko kanmo na atagapan mo silan antak di silan sapadan ni Satanas. <sup>16</sup> Yakagaon da silan kanak na buku nang sikun sang donya, wakaw buku da silan nang maynang otaw disang donya na wa otoo kanak. <sup>17</sup> Imowa silan manga balaan aw pagsakopa pinaagi sang pagindo kanilan bain sang kamatooran, yang kanmo sorit yaan yang kamatooran. <sup>18</sup> Syosogo ko silan adto sang kariko nang manga otaw antak nilan batokon yang pyagalaong mo, mayn ko na syosogo mo ani sang manga otaw. <sup>19</sup> Pipiyal ko kanmo yang tyoonan lawas ko na ikaw yang magabuut, na ako yagapakamatay antak arag nilan kapiyal kanmo yang kanilan tyoonan lawas.

<sup>20</sup> “Buku gaid nining manga inindo ko yang yaampo ko kanmo, kay Ama, awgaid arag ko yaampo kanmo yang manga otaw na motoo kanak pinaagi sang pagbabatokon nilan sang pyagalaong mo bain kanak. <sup>21</sup> Yaampo ko arag kanmo

na Ama na Dios, na managoyon silan kariko, mayn ko na iyan agkanmo aw ikaw na iyan agkanak, antak silan managdogpo na pagasakopon ta, aw antak tomoo yang manga otaw na ikaw yang yagasogo kanak ani sang donya. <sup>22</sup> Yang yiimo mo kanak na yakabantog kanak yaan yang yiimo ko kanilan na yakabantog kanilan, antak silan managkaoyon na maynang sayda yang ginawa nilan, mayn mo aw ako na sayda. <sup>23</sup> Ikaw iyan inagad ko, ako yapaginagad kanilan antak silan managkaoyon na maynang tinuud sayda yang ginawa nilan, antak yang manga otaw tomoo na ikaw yang yagasogo kanak ani sang donya, aw antak arag silan tomoo na ikaw yamarugun sang manga otaw na pyagasakop ko maynang pagkarugun mo kanak.

<sup>24</sup> “Ama ko na Dios, ikaw yang yamatag kanak na pagasakopon ko yani na manga otaw, wakaw gosto ko na arag silan makakadto sang akadtowan ko aglangit antak silan kimita sang kanak pagkabantogan. Ikaw yang yagaimo kanak bantogan kay kyakarugunan mo ako anay da nang wa pa yang donya akaimo. <sup>25</sup> Ama ko na matarong, yang manga otaw na wa otoo kanak wa akatigam kanmo, awgaid ako yatigam kanmo. Yang yotoo kanak yatigam na ikaw yang yagasogo kanak ani sang donya. <sup>26</sup> Pyapakatigam ko silan bain kanmo. Abayun pa ko silan pakatigamun bain kanmo, kay Ama, antak silan marugun sang manga otaw maynang pagkarugun mo kanak, aw antak ako arag da agkanilan na inagad nilan.”

# 18

## *Dyadakup si Jesus*

*(Mateo 26:47-56; Markos 14:43-50; Lukas 22:47-53)*

<sup>1</sup> Pagkatapos ni Jesus sang kanaan pagampo, manaw yaan aw yang kanaan manga inindo aw taripag silan nang arog na pyagangaranan nang Kidron. Aon disaan yaarad na pyananuman sang kaoy na olibo. Kayan lyomasak disaan si Jesus aw yang kanaan manga inindo. <sup>2</sup> Si Judas na yatabang sang yapagkontara kang Jesus yakanotol arag disaan kay arimarim yaan yamagad kang Jesus disaan, kay arimarim si Jesus aw yang kanaan manga inindo yanagkatipon disaan. <sup>3</sup> Kayan kyomaon disaan si Judas na yagaagad sang manga sondaro aw yang manga bantay sang templo na syosogo nang manga pangoro na magampoway aw manga Pariseo. Yanagdara silan nang armas aw manga ilawan aw manga sosoro. <sup>4</sup> Yatigam si Jesus sang kariko nang amapagguna kanaan, wakaw syosongon naan silan aw paglaonga naan, “Sining yaanap mayo?” <sup>5</sup> Yimibak silan, laong, “Si Jesus na taga Nasaret.” Laong ni Jesus, “Ako si Jesus na taga Nasaret.”

Si Judas Iskariote iyan disaan inagad nang manga sondaro. <sup>6</sup> Paglaong ni Jesus na yaan si Jesus na yaanap nilan, mosos silan aw katowad asang lopa. <sup>7</sup> Kayan yoman magosip si Jesus kanilan, laong, “Sining yaanap mayo?” Laong nilan, “Si Jesus na taga Nasaret.” <sup>8</sup> Laong ni Jesus kanilan, “Pyaglaong da ko kamayo na ako si Jesus. Aw maynaan, ako yang yaanap mayo, paoriya mayo yaning kanak manga inindo.” <sup>9</sup> Pyagalaong



naan yani antak matoman yang pyagalaong naan sang kanaan Ama, laong, “Way isa na yamawara sang kariko nang manga otaw na yaatag mo na pagasakopon ko.” <sup>10</sup> Yakagambis si Simon Pedro sang kanaan espada na pyagatakus naan kayan tinibas naan si Malko na allang nang labaw na magampoway kayan yaranggis yang apit karinto na taringa. <sup>11</sup> Laong ni Jesus kang Pedro, “Sooban yang espada mo, kay kinaanglan na magatigkul ako sang karisud na pyapatigkuran kanak nang Ama ko na Dios.”

### *Si Jesus asang Atobangan ni Anas*

<sup>12</sup> Yang manga sondaro aw yang kanilan kapitan aw yang manga bantay nang templo yagadakup kang Jesus kayan yanagbakos silan kanaan. <sup>13</sup> Kayan yomona silan kanaan managdara agkang Anas, kay yaan yang ogangan ni Kaipas na labaw na magampoway ninyan na toig. <sup>14</sup> Si Kaipas yang yagalaong sang arag silan Judio na madayawdayaw pa aw sang ka otaw gaid yang amatay, di dugsa sang amasapad yang kariko nang manga Judio.

### *Yagalaong si Pedro na Buku Yaan nang Inindo ni Jesus*

*(Mateo 26:69-70; Markos 14:66-68; Lukas 22:55-57)*

<sup>15</sup> Si Simon Pedro aw yang isa na inindo ni Jesus yigiyod kang Jesus. Nginyang isa na inindo kikilara nang labaw na magampoway, wakaw tyotogotan yaan magad kang Jesus agsurud nang arad nang darum nang baray nang labaw na magampoway. <sup>16</sup> Si Pedro aadto ra logwa, yagaindug

asang said nang pilwangan nang arad. Wakaw nginyang isa na inindo na kikilara nang labaw na magampoway yisingadto sang bobay na yagabantay sang pilwangan, yapagbaraw yaan sang bobay, kayan pyarasak si Pedro. <sup>17</sup> Yagaosip kang Pedro yang bobay na yagabantay sang pilwangan, laong, “Ikaw, arag kaw agaw inindo ni Jesus?” Laong ni Pedro na yimibak, “Buku, buku ak nang kanaan inindo.”

<sup>18</sup> Yang manga sogwanun aw yang manga bantay disaan yanagdaporay kay laban maniki. Yanaglibot silan sang daporay na yanarang. Si Pedro arag yumupud kanilan manarang.

*Yoosip si Jesus nang Labaw na Magampoway*  
(*Mateo 26:59-66; Markos 14:55-64; Lukas 22:66-71*)

<sup>19</sup> Yoosip si Jesus ni Anas na labaw na magampoway bain sang kanaan manga inindo aw bain sang kanaan pagindo. <sup>20</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Way pyagalaong ko asang katagowan, kariko nang yabay ko paglaong, pyagalaong ko asang pagkadaigan. Kariko nang kanak pagindo asaan ko pagaindowan sang pagtitiponan nang manga Judio aw asang templo, kay asaan ipan managkatipon yang manga Judio. <sup>21</sup> Wakaw yaan yang osipa yang manga otaw na yaningug kanak, buku ko yang osipin mo. Osipa silan daw nanang pyagalaong ko kay yatigam silan sang pyagalaong ko.” <sup>22</sup> Paglaong ni Jesus sini, sampakun yaan nang isa na bantay aw paglaong, “Nanga yutugum kaw maglaong sang maynaan sang labaw na magampoway?” <sup>23</sup> Laong ni Jesus na yimibak, “Aw yagalaong ako nang buku nang osto, paglaongan

yaan sining manga otaw. Awgaid aw osto ako sang kanak pyagalaong, nanang pyagasampak mo kanak?”

<sup>24</sup> Kayan pagkatapos nilan bistaun si Jesus, padara ni Anas yaan na byabakos adto kang Kaipas na labaw na magampoway ninyan na toig.

*Yoman si Pedro Maglaong na Buku Yaan nang Inindo ni Jesus*

*(Mateo 26:71-75; Markos 14:69-72; Lukas 22:58-62)*

<sup>25</sup> Si Pedro iyan da sang said nang daporay, yabay pa manarang. Kayan yosip yaan nang manga otaw disaan, laong, “Ikaw, arag kaw agaw inindo ni Jesus?” Laong ni Pedro, “Buku, buku ko.” <sup>26</sup> Yang isa na allang na arayon nang allang na lyaranggisian ni Pedro sang taringa yagalaong, “Bukung kikita ta kaw na inagad ni Jesus adto sang pyananuman sang manga olibo?” <sup>27</sup> Kayan yoman maglaong si Pedro, “Buku ko.” Paglaong ni Pedro sinyan maparabay magtagaok yang manok.

*Si Jesus asang Atobangan ni Pilato*

*(Mateo 27:1-2,11-14; Markos 15:1-5; Lukas 23:1-5)*

<sup>28</sup> Pagkamasurum, kamangun nilan si Jesus asang baray ni Kaipas, kayan pyanagdara nilan adto kang Gobernador Pilato na asang kanaan baray. Toyo wa arasak yang manga Judio sang baray nang gobernador, kay buku nang madyaw kanilan na manga Judio aw lomasak sang baray nang buku nang Judio. Aw lomasak silan disaan maripa da kono silan, wakaw dili kono silan makakaan sang pagkaan na yaandam sang pista

nilan na Paglabay. <sup>29</sup> Wakaw yologwa si Pilato na gobernador aw paglaong kanilan, “Nanang sara nini na otaw na syosombong mayo?” <sup>30</sup> Yimibak silan, laong, “Dili nami yaan adaraun ani kanmo aw buku dakora yang sara naan.” <sup>31</sup> Laong ni Pilato kanilan, “Aw yakasara yani na otaw kamanga mayo aw okomi mayo pinasobay sang kamayo balaod.” Yimibak silan, laong, “Wa otogotan nang balaod nang governo nang Roma na kami na manga Judio magapatay sang otaw, wakaw dili yaan amaimo.” <sup>32</sup> Yamapagguna yani antak matoman yang pyagalaong ni Jesus bain kanaan na apatayun nilan yaan pinaagi sang pagkarabo kanaan asang koros. <sup>33</sup> Kayan yagbarik si Pilato agsurud nang kanaan baray aw paatobanga naan si Jesus kanaan aw osipa naan, laong, “Tinuud agaw yang pyagalaong nilan bain kanmo na ikaw ari nang manga Judio?” <sup>34</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Sikun sang kanmo tyoonan dum dum yang pyagalaong mo, daw aon yagalaong kanmo bain kanak?” <sup>35</sup> Laong ni Pilato na yimibak, “Way labut ko, buku ako nang Judio. Yang kadadaygan mo na manga Judio aw yang kamayo manga pangoro na magampoway yang yagadara kanmo ani kanak. Nanang yiimo mo na pyagalaong nilan na kanmo sara?” <sup>36</sup> Laong ni Jesus, “Yang kanak pagkaari wara ani sining donya, kay aw ani pa sining donya yang kanak pagkaari, yang manga otaw na yotoo kanak mapagtanam antak dili ako madara ani sang manga Judio. Awgaid wara ani sang donya yang kanak pagkaari.” <sup>37</sup> Wakaw yoosip yaan ni Pilato, laong, “Ari kaw kadi?” Yimibak si Jesus, laong, “Uu, ari ako. Yakani ako sang donya aw

kawtaw antak maggogod bain sang kamatooran. Kariko nang yatigam sang kamatooran yotoo sang pyagalaong ko.”<sup>38</sup> Yagaosip si Pilato, laong, “Wain yang pyagalaong mo na kamatooran?”

*Yookman Nilan na Apatayun si Jesus*

*(Mateo 27:15-31; Markos 15:6-20; Lukas 23:13-25)*

Kayan yoman lomogwa si Pilato aw paglaong sang manga Judio, “Way kikita ko na sara ni Jesus na angay pagsilot kanaan.<sup>39</sup> Awgaid pina-sobay sang batasan mayo, kinaanglan na aon isa na piriso na pyangayo mayo na oboroyan ko nang allaw nang pista na Paglabay. Adoon gosto ba mayo na oboroyan ko kamayo yaning ari mayo na manga Judio?”<sup>40</sup> Gyagagaan nilan yang paglaong na yotobag, laong, “Dili, buku naan yang oboroyan. Si Barabas yang gosto nami na oboroyan.” Si Barabas torisan.

## 19

<sup>1</sup> Kayan pyarabut ni Pilato si Jesus sang manga sondaro. <sup>2</sup> Yanaglokong yang manga sondaro sang soksokon na baragun aw butangan nilan sang oro ni Jesus, maynang pudung. Pyapandagom nilan yaan sang mapora na dagom na maynang dagom nang ari. <sup>3</sup> Kayan dyorodan nilan yaan, pyanagdoogdoog nilan, laong, “Komosta kaw, ari kaw agaw nang manga Judio.” Kayan pyanagsampak nilan yaan.

<sup>4</sup> Yoman si Pilato lomogwa aw paglaong sang manga Judio, laong, “Tanawa, adaraun ko yaan ani logwa kamayo antak mayo katigaman na way kikita ko na sara na angay pagsilot kanaan.”

<sup>5</sup> Kayan lyomogwa si Jesus na yagapudung nang soksokon na baragun aw pandagom nang mapora na dagom. Laong ni Pilato kanilan, “Tanawa mayo, yani kay yaan na otaw.” <sup>6</sup> Pagkita kang Jesus nang manga pangoro na magampoway aw manga bantay, gagaan nilan yang paglaong, “Karabowi yaan disang koros. Karabowi yaan disang koros.” Laong ni Pilato kanilan, “Kamanga mayo yaan, kamo yang pagkarabo kanaan asang koros, kay way kikita ko na sara naan na angay pagsilot kanaan.” <sup>7</sup> Yotobag yang manga pangoro nang Judio, laong, “Aon balaod nami na yagalaong na kinaanglan apatayun yaan, kay yagalaong yaan na anak yaan nang Dios.”

<sup>8</sup> Laban da yalluk si Pilato pagdungug naan kanilan na yagalaong saan. <sup>9</sup> Kayan yagbarik si Pilato agsurud aw paglaong kang Jesus, “Wain kaw magsikun?” Wa iibak kanaan si Jesus. <sup>10</sup> Wakaw yagalaong si Pilato kanaan, “Nanga di kaw imibak kanak? Nanga, wa kaw akatigam na aon katungud ko pagboroy kanmo, aw aon arag katungud ko pagpakarabo kanmo disang koros?” <sup>11</sup> Yimibak si Jesus, laong, “Aon katungud mo pagimo saan kanak adoon kay yaan yang pagbuut nang Dios na imoon mo. Awgaid yaan yang dakora laban yang sara yang otaw na yagadara kanak ani kanmo.” <sup>12</sup> Pyamakotan garo ni Pilato na oboroyan si Jesus pagdungug naan sining pyagalaong ni Jesus kanaan, aw buku yasagka yaan sang manga Judio na yagalaong, na gyagagaan yang paglaong, “Aw boroyan mo yaan na otaw buku kaw nang amigo nang ari ta ag Roma, kay yang otaw na gosto maggaari kontara nang ari ta ag Roma.” <sup>13</sup> Pagdungug

ni Pilato sining pyagalaong nang manga pangoro nang Judio, daraun naan si Jesus aglogwa aw pag-inkod yaan sang ingkodanan na okmanan naan na lyaragusan nang bato na pyagangaranan nang manga Judio nang Gabata.

<sup>14</sup> Agput da magaldasosi nang allaw na pag-pangandam nang manga Judio sang pista na Paglabay, kayan yaglaong si Pilato sang manga Judio, “Yani kay yang ari mayo.” <sup>15</sup> Gyagagaan nilan yang paglaong na yimibak kang Pilato, laong, “Pataya yaan. Pataya yaan. Karabowi yaan asang koros.” Wakaw yagaosip si Pilato kanilan, laong, “Gosto ba mayo na akarabowan ko asang koros yang kamayo ari?” Yimibak yang manga pangoro na magampoway, laong, “Yaan gaid yang kanami ari yang ari ag Roma.” <sup>16</sup> Kayan yatag ni Pilato si Jesus adto kanilan antak karabowan nilan asang koros.

*Kyakarabowan Nilan si Jesus asang Koros*

*(Mateo 27:32-44; Markos 15:21-32; Lukas 23:26-43)*

<sup>17</sup> Kayan dyara nilan si Jesus aglogwa aw pagdaraa nilan sang kanaan koros adto sang pyagangaranan nilan nang pusa nang oro na pyagangaranan nang manga Judio nang Golgota.

<sup>18</sup> Kyakarabowan nilan yaan disaan, asang koros. Aon arag dowang ka otaw na kyakarabowan nilan asang koros, yang isa asang koros na apit karinto ni Jesus, yang isa asang koros na apit kawara ni Jesus, si Jesus yang asang tunga na koros. <sup>19</sup> Aon syosolat ni Pilato na byubutang naan asang koros ni Jesus. Laong nang syosolat naan, “Yani si Jesus na taga Nasaret, ari nang mana Judio.” <sup>20</sup> Madaig

na manga Judio yang yakabasa sini kay buku nang maawat sang syodad yaning pyagakarabowan nilan kang Jesus asang koros. Yaning syosolat ni Pilato, syosolat naan sang sorit nang manga Judio, aw sorit nang taga Roma, aw sorit nang manga Griego. <sup>21</sup> Laong nang manga pangoro na magampoway kang Pilato, “Ayaw pagsolatan yang yagalaong, ‘Ari nang manga Judio,’ awgaid yani yang solatan, ‘Yagalaong yani na otaw na yaan yang ari nang manga Judio.’ ” <sup>22</sup> Laong ni Pilato na yimibak, “Yang syosolat ko di da amaparin.”

<sup>23</sup> Pagkatapos nang manga sondaro magkarabo kang Jesus asang koros, kamangun nilan yang manga damit ni Jesus aw baina nilan sang opat na ka bain, tagisa sang kada sondaro. Kayan kyamang arag nilan yang kanaan dagom na way tyaiyan, pyapaglayon pagpono agtaas asta sang sagyad. <sup>24</sup> Kayan yanagkabaraw yang manga sondaro, laong, “Dili ta yani atabasun, managripa kita daw sini yang makapagpanmo saan.” Yamapagguna yaan antak matoman yang syosolat nang propeta na yagalaong, “Pyanagbainbain nilan yang kanak damit, aw panagripa silan sang kanak dagom.” Wakaw yiimo yaan nang manga sondaro.

<sup>25</sup> Si Maria na ina ni Jesus iyan yagaindug asang said nang koros ni Jesus. Yang arag iyan disaan yang lomon ni Maria, aw si Maria na asawa ni Kleopas, aw si Maria Magdalena. <sup>26</sup> Pagkita ni Jesus sang kanaan ina aw yang kanaan inindo na laban naan karugunan na yagaindug disaan, maglaong yaan sang kanaan ina, laong, “Ina, gaonan da yaan sang anak mo na



usug.” <sup>27</sup> Kayan yaglaong yaan sang kanaan inindo, laong, “Tanawa yang ina ko, gaonan da yaan sang kanmo ina.” Pagpono disinyan aadto ra naan papaguyaa sang baray naan si Maria na ina ni Jesus.

*Yang Pagkamatay ni Jesus*

*(Mateo 27:45-56; Markos 15:33-41; Lukas 23:44-49)*

<sup>28</sup> Ninyan na oras yatigam si Jesus na yatoman da yang kariko nang amapagguna kanaan disaan, kayan yaglaong yaan, “Yamarangga ako.” Pyagalaong naan yani antak matoman yang syosolat nang propeta bain kanaan kadini. <sup>29</sup> Aon disaan igopan na yamatmo nang immun na laban maribas, kayan tyugum nang manga sondaro disang immun yang espongha aw butangan nilan sang sanga na pyagangaranan nang isopo aw dadawugan adto sang baba ni Jesus. <sup>30</sup> Pagkatimtim ni Jesus sang immun, maglaong yaan, “Tapos da yang pyagasogo kanak.” Kayan yasarongayngay yang oro naan kayan yamatay.

*Dyodogsang nang Tuklu yang Kilid ni Jesus*

<sup>31</sup> Ngaon yang pagpangandam sang pista wakaw yagaosip yang manga Judio kang Pilato daw maimo na abariin nang manga sondaro yang manga siki nang manga otaw na kyakarabowan asang koros antak mallug matay, kay kinaanglan na akamangun nilan yang manga lawas nang manga otaw disang koros ninyan na allow antak di saotan nang sapit na allow na allow na pagpapatana, kay yang sapit na allow yaan yang allow na laban tyataod nang manga Judio.

<sup>32</sup> Kayan pyanagbari nang manga sondaro yang manga siki nang dowang ka otaw na kyakarabowan asang koros inagad ni Jesus. <sup>33</sup> Awgaid pagtanaw nilan kang Jesus na yatay da, wa da nilan panagbariya yang kanaan siki. <sup>34</sup> Toyo aon isa na sondaro na yodogsang sang tuklu asang kilid ni Jesus, kayan yaparabay tomagdo yang dogo aw yang tobig. <sup>35</sup> Yang otaw na yikita sining yamapagguna kang Jesus yaan yang yagagogod bain sini. Yang pyagalaong naan tinuud, kay tinuud na yatigam yaan sang pyagalaong naan, pyagalaong naan yani antak kamo arag tomoo. <sup>36</sup> Yamapagguna yaan antak matoman yang syosolat nang propeta na yagalaong, “Way amabari maski isa sang kanaan pusa.” <sup>37</sup> Aon arag syosolat nang propeta na yagalaong, “Atanawun nilan yang otaw na dyodogsang nilan nang tuklu.”

*Byubutang asang Gikub yang Lawas ni Jesus*

*(Mateo 27:57-61; Markos 15:42-47; Lukas 23:50-56)*

<sup>38</sup> Pagkatapos nini na imo nang manga sondaro, komadto si Jose na taga Arimatea kang Pilato, yagaosip yaan daw maimo na akamangun naan yang lawas ni Jesus disang koros. Yomoyon si Pilato kang Jose, kayan kyamang ni Jose yang lawas ni Jesus disang koros. Si Jose tomotoo kang Jesus, toyo wa naan apakitaan yang kanaan pagtoo kay yamalluk yaan sang manga pangoro nang Judio. <sup>39</sup> Si Nikodemo, ngaong otaw na yapagkita kang Jesus nang gabi, yamagad kang Jose. Yagadara yaan nang mangkaballo na ap lasay na mira aw

aloe na pyapagdari na aon manga karimaan na ka kilo. <sup>40</sup> Kyakamang nilan dow a yang lawas ni Jesus aw aplasi nilan nang mangkaballo na apalay aw potosa nilan nang sapot, kay yaan yang pyagaimo nang manga Judio sang patay. <sup>41</sup> Asang said nang pyagapatayan kang Jesus aon pyananuman sang manga kaoy na olibo, kayan aon disaan gikub na wa pa ubutangi nang patay, na yiimo nilan asang kilid nang pangpang na bato. <sup>42</sup> Tungud kay andamay da ngaon sang pista nang manga Judio wakaw asaan da nilan ubutangan yang lawas ni Jesus kay masaid disaan yaan na gikub.

## 20

### *Wa Da asang Gikub yang Lawas ni Jesus (Mateo 28:1-8; Markos 16:1-8; Lukas 24:1-12)*

<sup>1</sup> Masurumsurum pa nang kaisa na allow kyomadto ra si Maria Magdalena sang gikub na byubutangan nang lawas ni Jesus. Kikita naan na yaporon da yang dagdagu na bato na pyagatampung sang gikub. <sup>2</sup> Wakaw yagaapas si Maria Magdalena adto kang Simon Pedro aw adto sang isa na inindo na laban karugunan ni Jesus, aw paglaong, “Kyakamang nilan yang lawas nang kanatu Ginoo disang gikub. Wa kami akatigam daw wain nilan yaan ubutangan.” <sup>3-4</sup> Kayan yaparabay manaw si Pedro aw nginyang isa na inindo. Yadaragan silan dow padurug adto sang gikub na byubutangan nang lawas ni Jesus. Toyo maanug domaragan yang isa na inindo wakaw yamaona yaan kang Pedro domatung sang gikub. <sup>5</sup> Wa yaan arasak

sang gikub, toyo yaparabay yaan similib agsurud. Yaan yang kikita naan yang pyagapotos na sapot agsurud nang gikub. <sup>6</sup> Kayan dyomatung si Simon Pedro aw parabay lasak nang gikub. Kikita naan yang pyagapotos na sapot disaan <sup>7</sup> aw yang pyagapotos sang oro ni Jesus na wa makadogpo sang pyagapotos sang lawas naan, awgaid yamatobok yaan na yamaropi. <sup>8</sup> Kayan lyomasak arag sang gikub nginyang isa na inindo na yamaona domatung disaan aw kitaa naan na wa da agsurud yang lawas ni Jesus, kayan tyomoo yaan na yagaboi si Jesus. <sup>9</sup> Wa pa abay silan disinyan makadarag sang pyagalaong nang Dios na syosolat kadini na yagalaong na magaboi si Jesus kasikun matay. <sup>10</sup> Kayan yomori yang manga inindo ni Jesus.

*Yapakita si Jesus kang Maria Magdalena  
(Mateo 28:9-10; Markos 16:9-11)*

<sup>11</sup> Si Maria Magdalena yagabarik adto sang gikub kayan yagindug asang said nang gikub. Kaba yaan yagadaraw yisilib agsurud nang gikub. <sup>12</sup> Yikita yaan agsurud sang dowang ka tagalangit na sogwanun nang Dios, yandagom nang mapoti na yanagingkod asang byubutangan nang lawas ni Jesus. Yang isa asang apit sang kaoronan ni Jesus, aw yang isa asang kaollawidan. <sup>13</sup> Yagaosip silan kang Maria Magdalena, laong, “Nanga kaw yagadaraw?” Yimibak yaan, laong, “Kay kyakamang nilan yang lawas nang kanak Ginoo, kayan wa ak akatigam daw wain nilan yaan ubutangan.” <sup>14</sup> Pagkatapos naan maglaong saan, mapakabilik yaan, kayan kinita naan si Jesus na yagaindug,

toyo wa yaan ikilara na yaan si Jesus. <sup>15</sup> Yoosip yaan ni Jesus, laong, “Nanga kaw yagadaraw? Singing yaanap mo?” Dumdum ni Maria Magdalena magbantayay sang tanum disaan yang pyagaatobang naan, wakaw yagalaong yaan, “Aw ikaw, kay Senyor, yang yakamang sang lawas ni Jesus, paglaongan kanak daw wain mo yaan ubutangan, kay akamangun ko.” <sup>16</sup> Kayan yaglaong si Jesus kanaan, “Maria.” Yatanaw si Maria Magdalena kanaan kay kikilara naan yang tingug ni Jesus, kayan yaglaong yaan, “Raboni.” Yang kaologan nini na sorit nang Judio magindoway. <sup>17</sup> Laong ni Jesus kanaan, “Ayaw ak pagpotiya, kay wa pa ak makapagbarik adto sang kanak Ama aglangit. Awgaid singadto sang kanak manga inindo aw paglaonga silan bain kanak, na magabarik ako adto sang kanak Ama na Dios aglangit na arag kamayo Ama na Dios.” <sup>18</sup> Kayan kyomadto si Maria Magdalena sang manga inindo ni Jesus aw paglaonga naan silan na kikita naan si Ginoo Jesus. Gyogogod naan kanilan yang pyagalaong kanaan ni Jesus.

*Yapakita si Jesus sang Kanaan Manga Inindo  
(Mateo 28:16-20; Markos 16:14-18; Lukas 24:36-49)*

<sup>19</sup> Ninyang ambong naan na allaw yanagkatipon yang manga inindo ni Jesus. Pyapakadigun nilan takupun yang pyagakatiponan nilan, kay yamalluk silan sang manga pangoro nilan na manga Judio daw silan kitaun na yanagkatipon. Kayan sakadyap dyomatung si Jesus disaan aw pagindug asang

barintungan nilan aw paglaong, “Panaguma kamo, ayaw kamo magkaundug.”<sup>20</sup> Pagkatapos ni Jesus maglaong saan, ayag naan kanilan yang kanaan manga kamot na kyakarabowan aw yang kanaan kilid na dyodogsang nang tuklu. Yanaguma silan laban pagkita nilan kang Ginoo Jesus.<sup>21</sup> Kayan yoman maglaong si Jesus kanilan, “Panaguma kamo, ayaw kamo magkaundug. Osogoon ko kamo maynang pagsogo kanak nang kanak Ama na Dios.”<sup>22</sup> Paglaong naan saan, oyopon naan silan aw paglaonga naan, “Dawata mayo yang Balaan na Espirito.”<sup>23</sup> Pagpono adoon yang manga otaw na apasayloon mayo sang kanilan sara apasayloon arag nang Dios, aw di mayo pasayloon silan, dili arag silan apasayloon nang Dios.”

### *Wa Otoo Parabay si Tomas*

<sup>24</sup> Pagdatung ni Jesus asaan, wara disaan yang isa na inindo naan na si Tomas na mara.<sup>25</sup> Wakaw pyagalaong si Tomas nang manga inindo, laong. “Kikita nami si Ginoo Jesus.” Laong ni Tomas kanilan. “Di ak motoo aw di ko kitaun yang botyaw nang pari nang karabo aw damdama yang agi nang karabo asang kanaan kamot aw yang agi nang tuklu asang kanaan kilid.”

<sup>26</sup> Paglabay nang sang ka simana, yanagtipon da oman yang manga inindo ni Jesus. Si Tomas iyan disaan inagad nilan. Yang manga tatakup pyapakadigun takupun, awgaid sakadyap dyomatung si Jesus aw pagindug asang barintungan nilan aw paglaong, “Panaguma kamo, ayaw kamo magkaundug.”<sup>27</sup> Kayan yaglaong yaan

kang Tomas, “Tanawa aw damdama yang agi nang karabo asang kanak manga kamot aw yang agi nang tuklu asang kanak kilid, ayaw da magdowadowa, awgaid too ra.” <sup>28</sup> Laong ni Tomas na yimibak kanaan, “Ginoo ko, ikaw yang kanak Dios.” <sup>29</sup> Laong ni Jesus kanaan, “Yotoo kaw kay yikita kaw kanak. Yang manga otaw na wa ikita kanak awgaid yotoo kanak laban panalanginan nang Dios.”

### *Syosolat Yani Antak Kamo Tomoo na si Jesus Anak nang Dios*

<sup>30</sup> Madaig pa yang manga imo ni Jesus na manga milagro na kikita nang kanaan manga inindo, toyo wa osolatan disini. <sup>31</sup> Awgaid yaning syosolat disini, syosolat antak kamo tomoo na si Jesus makagagaom na Anak nang Dios na syosogo naan ani sang donya, na pinaagi saan na kamayo pagtoo kang Jesus akaaronan kamo nang kinaboi na way kataposan.

## 21

### *Yapakita si Jesus sang Pitong ka Otaw na Kanaan Inindo*

<sup>1</sup> Paglabay nang pilang allaw yoman mapakita si Jesus sang kanaan manga inindo adto sang dagat na pyagangaranan nang Tiberias. Maynini yang pagpakita ni Jesus kanilan. <sup>2</sup> Yanagagad silan si Simon Pedro, aw si Tomas na mara, aw si Natanael na taga Kana na sakop nang Galilea, aw yang manga anak ni Sebedeo, aw aon pay dow na inindo ni Jesus na inagad nilan. <sup>3</sup> Laong ni Simon Pedro sang kanaan kadadaygan, “Magakaya

ako.” Laong nang kanaan manga kainagadan, “Amagad kami nimo magkaya.” Kayan yomanaw silan aw sakay sang barangay. Kyakallawan silan magkaya, toyo ampan way yamakamang nilan na isda. <sup>4</sup> Mapawa da, kay bay similar yang suga, si Jesus yagaindug asang ligad nang dagat. Wa ikilara yang kanaan manga inindo na yaan si Jesus. <sup>5</sup> Laong ni Jesus kanilan, “Aon yamakamang mayo, kay lagi?” Yimibak silan, laong, “Ampan sambook.” <sup>6</sup> Laong naan, “Kutunga mayo yang kamayo sonsoro asang apit karinto nang barangay kay aon amakamang mayo.” Kayan kyutung nilan yang sonsoro. Gimadaigan na isda yang kyakasaplungan nang sonsoro nilan wakaw yagarisud silan pagbutung sang sonsoro, kay kyakabugatan nang isda. <sup>7</sup> Laong kang Pedro ninyang isa na inindo na laban karugunan ni Jesus, “Yang kanatu Ginoo yaan na si Jesus.” Pagdungug ni Simon Pedro na yang yapagbaraw kanilan si Ginoo Jesus, maparabay yaan mandagom kay yagaid yaan mangarasinsilyo na yagakaya, kayan lyomogpat yaan sang dagat aw langoy padurug sang ligad. <sup>8</sup> Awgaid yang kadaygan na manga inindo ni Jesus asang barangay da asta yakadoong, yagabutung silan sang sonsoro na yamatmo nang isda. Buku silan nang maawat sang ligad, aon manga kasiyaman na ka metro gaid. <sup>9</sup> Pagawas nilan asang baybayun kimita silan sang baga na aon isda na pyapasagan disaan aw aon arag paan disaan. <sup>10</sup> Laong ni Jesus kanilan, “Pagdara kamo adi saang isda na yamakamang mayo.” <sup>11</sup> Kayan syomakay si Simon Pedro sang barangay aw butunga naan sang baybayun yang sonsoro na ya-



matmo nang mabakla na isda. Sanggatos aw karimaan aw toro na book yang kariko nang isda. Yaan na kadaig nang isda ampan wa akarasi yang sonsoro. <sup>12</sup> Tyatawag silan ni Jesus, laong, “Adi kamo, paginurum kamo.” Way yutugum kanaan magosip daw sini yaan, kay yatigam silan na yaan si Ginoo Jesus. <sup>13</sup> Kayan kyamang ni Jesus yang paan aw pandooran kanilan. Yang isda arag maynaan, pyandool naan kanilan.

<sup>14</sup> Yani yang katlo na pagpakita ni Jesus sang kanaan manga inindo pagkatapos naan magboi na pyapatay.

### *Si Jesus aw si Pedro*

<sup>15</sup> Pagkatapos nilan maginurum, maglaong si Jesus kang Simon Pedro, “Simon na anak ni Juan, pyagadakora mo ba ako sang ginawa mo labaw pa sang pagdakora nining kainagadan mo?” Yimibak si Simon Pedro, laong, “Uu, kay Ginoo, yatigam kaw na pyagadakora ko ikaw sang ginawa ko.” Laong ni Jesus kanaan, “Tagapi yang baya pa tomoo kanak kay mayn silan nang kanak manga nati na karnero.” <sup>16</sup> Yoman si Jesus maglaong kanaan, laong, “Simon na anak ni Juan, pyagadakora mo ba ako sang ginawa mo?” Laong ni Pedro, “Uu, kay Ginoo, yatigam kaw na pyagadakora ko ikaw sang ginawa ko.” Laong ni Jesus, “Bantayi yang yotoo kanak kay mayn silan nang manga karnero ko.” <sup>17</sup> Yoman si Jesus maglaong kang Pedro, laong, “Simon na anak ni Juan, pyagadakora mo ba ako sang ginawa mo?” Yamaundug si Pedro kay katlo pa naan na pagosip ni Jesus kanaan, wakaw yagalaong yaan,

“Yatigam kaw sang kariko, kay Ginoo, yatigam kaw na pyagadakora ko ikaw sang ginawa ko.” Laong ni Jesus kanaan, “Tagapi yang yotoo kanak kay mayn silan nang karnero ko. <sup>18</sup> Pagalaong ko kamayo yang tinuud, nong batabata pa kaw, ikaw yang yagaonay magurun sang awak mo, ikaw yang yagabuut maski diin kaw komadto. Awgaid pagkamatadung da mo, unatun da mo yang kanmo manga buktun, kay silan yang magaurun da kanmo aw daraa kaw adto sang buku nang gosto mo kadtowan.” <sup>19</sup> Pyagalaong ni Jesus yani kay pyapasabot naan kang Pedro yang kamatayun na akaagiyan ni Pedro na makabantog sang Dios. Kayan yaglaong si Jesus kang Pedro, “Abay kanak pangagad.”

### *Si Jesus aw yang Isa na Inindo*

<sup>20</sup> Yilingi si Pedro aw kita naan na yigiyod kanilan nginyang isa na inindo na laban karugunan ni Jesus, ngaong yasagompipit kang Jesus magingkod nang pagiyambong nilan na yagalaong, “Ginoo, sining matabang sang yapagkontara kanmo?” <sup>21</sup> Pagkita ni Pedro kanaan, maglaong yaan kang Jesus, “Yaan, kay Ginoo, amaonnono yaan?” <sup>22</sup> Yotobag si Jesus, laong, “Aw gosto ko na magapabilin yaan boi asta nang pagbarik ko, way labut mo. Pangagad da gaid abay kanak.” <sup>23</sup> Wakaw yakarimpud sang manga tomotoo kang Jesus yang batok na nginyan na inindo ni Jesus dili amatay. Awgaid wa magalaong si Jesus na dili nginyan na inindo amatay, yagalaong yaan, “Aw gosto ko

na magapabilin yaan boi asta nang pagbarik ko, way labut mo.”

<sup>24</sup> Nginyan na inindo ni Jesus yang yagalaong sini kariko, yaan arag yang yagasolat sini. Yatigam kami na tinuud yaning pyagalaong naan.

<sup>25</sup> Madaig pa yang imo ni Jesus na wa osolatan disini. Aw solat kariko yang kanaan imo umuut sang donya.

## **Yang Bago na Togon Kanatu New Testament in Mansaka**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mansaka

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Mansaka

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

bc4c9537-6ae4-5448-9a71-d480b6c3c8af